



www.persia-magazin.de



Nr. 110



persiamagazin



PERSIA

Magazin

ماهنامه فرهنگی، تاریخی و آگهی رسانی

Germany

Persische Monatszeitschrift für Kultur, Geschichte und Werbung

سال دهم - دی ماه ۱۴۰۲ - Ausgabe Januar 2024 - 10. Jahr

امیرکبیر که بود و بر او چه گذشت؟



MR-DRUCK24

Ihr Druck in guten Händen

چاپ . گرافیک . وبسایت

سفارش هرگونه محصولات چاپی از قبیل: کارت ویزیت، فلاپر، پوستر، برجسب، تی شرت، مهر، سرپرک، نسخه، بروشور و کاتالوگ، کتاب، ینر، کارت پستال، تابلو و ...

0178 414 7865 - info@mr-druck24.de



رستوران ایرانی زیتون

Speisekarte



Mörsenbroicher Weg 200
40470 Düsseldorf

0211 1520 6022

info@oliverestaurante.de

www.oliverestaurant.de

Restaurant

SAFA BASHE

رستوران صفا باشه

در شهر اِسِن ESSEN

Dreiringstraße 18, 45276 Essen

Tel.: 0201 7605 5495



مشاوره دارویی با خانم
شوقی (راد)
و تیم مجرب با سالها تجربه
در زمینه مشاوره دارویی

بازسازی
گزارش



Apotheke
am Flughafen

APOTHEKEN INHABNERIN

BAHAR SHOGHI

Öffnungszeiten

- Montag - Freitag
8:30 bis 13:00 Uhr
14:30 Bis 18:30 Uhr
- Samstags
08:30 Bis 13:00 UHR

Apotheke
am Flughafen



Anschrift

Heidestr. 254,
51147 Köln

Telefon

02203 65191

نانوایی سنگگ و بربری

پخت روزانه انواع نان: سنگگ، بربری، شیرمال و ...



ساعات | دوشنبه، سه شنبه، چهارشنبه و پنجشنبه: پخت صبح از 10:00 صبح و پخت عصر ساعت 16:00
پخت روزانه | جمعه، شنبه و یکشنبه: پخت از 09:30 صبح

📍 **Altendorfer Str. 591, 45355 Essen**

☎ **017623534720**

📍 **HamiMarketEssen**

📷 **Hami_market**



ABOUT

گروه مشاورین O.W.S با مدیریت خسرو کریمیان پور با ۳۲ سال تجربه در آلمان همواره آماده ارائه خدمات به هم میهنان گرامی می باشد.

SERVICES

گرفتن انواع وام های بانکی و دولتی برای خرید و نوسازی املاک مسکونی و تجاری در آلمان.
گرفتن انواع وام های شخصی و خصوصی در آلمان.
فروش و کارشناسی املاک مسکونی و تجاری در آلمان.
مشاوره برای خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری لوکس در دبی، قبرس، ترکیه و اسپانیا با قیمت های مناسب و اقساط بلند مدت.
اجاره آپارتمان، خانه، پنت هاوس، دفتر اداری و مغازه در سراسر ایالت NRW
سرمایه گذاری در بازار سهام، اوراق بهادار و سپرده های ثابت.
مشاوره و گرفتن وام برای پزشکان و دارو سازان جهت تاسیس مطب و داروخانه.
مشاوره در زمینه خدمات بیمه از قبیل: بیمه عمر بیمه، بیمه پزشکی، بیمه بازنشستگی و از کار افتادگی و سایر موارد.
اخذ اقامت از طریق ویزای مستقیم جاب آفر آلمان با تمکن مالی در سریع ترین زمان ممکن.

CONTACT

شما می توانید برای آگاهی بیشتر از فعالیت، مشاوره و خدمات ما به وب سایت، صفحات تلگرام و صفحه ی اینستاگرام ما مراجعه و یا با شماره تلفن درج شده تماس حاصل فرمایید.

**BONNER STR. 486-484
50968 KÖLN-MARIENBURG**

TEL. : +49 (0)221 474 5050

EMAIL: INFO@OWS-FINANZ.DE

**WWW.OWS-FINANZ.DE
WWW.OWS-IMMO.DE**

TELEGRAM: OWSFINANZ

INSTAGRAM: OWS_FINANZ



Optima Wohnservice

Khosrow Karimian-Pour

Firmeninhaber

Azita Karimian-Pour

Innendienstleitung



UNSER TEAM



Mehran Aghai
Finanzierung



Dietmar Pörtner
Finanzierung



Afshin Daneshfar
Versicherung



Kiyomars Farzaneh
Finanzierung



Raffael Seif
Immobilien



Areso Shokripour
Immobilien



Kiarash Askari
Immobilien



Mehran Afshar
Finanzierung



Dr.(iur.) Chorusch Taheri
Rechtsberater(Intern)

BONNER STR. 486-484
50968 KÖLN-MARIENBURG

TEL. : +49 (0)221 474 5050

EMAIL: INFO@OWS-FINANZ.DE

WWW.OWS-FINANZ.DE
WWW.OWS-IMMO.DE

TELEGRAM: OWSFINANZ

INSTAGRAM: OWS_FINANZ



Allfinanz
Deutsche
Vermögensberatung

Leistungen

Sonstiges

- مشاوره رایگان در مورد کمک های مالی از طرف کارفرما
- مشاوره رایگان برای دریافت کمک های مالی اضافه بر سازمان تا سقف **1.875** یورو در سال از ادارات دولتی
- مشاوره و برنامه ریزی برای آینده فرزندانان
- ارزش گذاری رایگان املاک
- اسپانسر در تمامی زمینه ها



Versicherungen

- تخفیف تا سقف **50%** برای مشتریان جدید
- دریافت بیمه **SF16** خودرو برای مشاغل آزاد
- بیمه درمانی به صورت خصوصی (تکمیلی) و دولتی
- بیمه بازنشستگی همراه با مزایای مالیاتی



Bank

- همکاری با بیش از **500** بانک رسمی
- افتتاح حساب بانکی رایگان
- دریافت وام با کمترین سود بانکی تا سقف **70.000** یورو و بازپرداخت **10** ساله
- مشاوره خرید، فروش و ساخت املاک
- سرمایه گذاری در بورس و طلا

Standorte

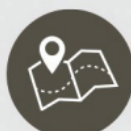
In ganz Deutschland vertreten

Zentrale

Sieglarer Str. 6
50840 Troisdorf

Kontakt

Mobil: 0178 8533358
Festnetz: +49 2241 8986988
E-Mail: ghasal.ghasanfar-nejad@allfinanz-dvag.de





Allfinanz
Deutsche
Vermögensberatung

Über uns



Allfinanz بزرگترین مشاور مالی
مستقل در کشور آلمان، با بیش از ۴۸
سال سابقه درخشان و بیش از ۸ میلیون
تقاضاکننده.
متخصص در امور بانکی، املاک، بیمه و
سپرده ساختمانی

+ 48

Jahre Erfahrung

+ 8 Mio

Zufriedene Kunden

Warum wir?

- مشاوره رایگان توسط متخصصین امور بانکی و بیمه ای
- نظارت و بررسی قراردادهای فعلی شما به صورت رایگان
- برنامه ریزی، مشاوره مالی و سرمایه گذاری

Standorte

In ganz
Deutschland
vertreten

Zentrale

Sieglarer Str. 6
50840 Troisdorf

Kontakt

Mobil: 0178 8533358

Festnetz: +49 2241 8986988

E-Mail:

ghasal.ghasanfar-nejad@allfinanz-dvag.de



دکتر محمد باقر درخشان

تخصص پزشکی خانواده - تخصص جراحی عمومی

Dr. (Ir.) M. B. Derakhshan

Facharzt für Allgemeinmedizin und Allgemeinchirurgie

پذیرای شما بیماران و مراجعه کنندگان ایرانی و فارسی زبانان در شهر کلن می باشد بدون نیاز به وقت قبلی (هر نوع بیمه: خصوصی، دولتی و عادی)



- پیش گیری و درمان بیماری های مزمن
- پیش گیری، غربالگری و تشخیص زود هنگام سرطان
- گواهی سلامت رانندگی
- گواهی غواصی
- درمان بیماری های حاد
- بررسی و آزمایش سه ماهه برای بیماری قند، بیماری مزمن ریوی (آسم) و بیماری قلبی - عروقی
- مشاوره برای واکسن
- مشاوره برای سفر به مناطق با بیماری خاص منطقه ای و واکسن پیش از سفر
- درمان، پانسمان و کنترل زخم های عفونی یا مزمن
- ویزیت در منزل برای بیماران سالمند با هماهنگی و وقت قبلی در محدوده مطب
- سونوگرافی گردن و غده تیروئید
- سونوگرافی شکم و احشا داخلی
- تزریق بوتاکس برای بهبود نسبی سردردهای مزمن و میگرنی
- تزریق بوتاکس برای بهبود نسبی تعریق زیاد پوست ناحیه دست یا زیر بغل بخصوص در آقایان
- تزریق بوتاکس جهت جوان سازی و رفع چروک پیشانی و خط اخم و دور چشم
- تزریق فیلر (ژل اسید هیالورونیک) برای شادابی پوست و حجم سازی صورت و برطرف کردن چین و چروک های چهره
- تزریق فیلر (ژل) برای بزرگ کردن و حجم دادن لب و گونه
- مزوتراپی: تزریق ویتامین و مواد معدنی برای شادابی پوست و مو برای سر و صورت و تا حدودی بهبودی نسبی اکنه و کورک و جوش های سر و صورت
- پی آر پی (PRP): تزریق سرم خون سانتریفوژ شده شخص به ریشه مو جهت جلوگیری نسبی ریزش مو و تزریق به صورت جهت شادابی و درمان نسبی اکنه و کورک و جوش های صورت
- تزریق برای بهبود نسبی ریزش مو منطقه ای مو های سر و صورت آقایان (ریش و سبیل)

Sprechstunden:

Mo. - Fr. :

08.00 bis 13.00 Uhr

Mo., Di. und Do. :

15.00 bis 18.00 Uhr

Am Brüsseler Platz 22

50674 Köln

Tel. : 0221 70006969 / 70008212

Mobil: 0178 7838 238

www.dr-derakhshan.de

info@dr-derakhshan.de



Elham Sarizadeh
Ausbilderin / Kosmetikerin

Haarentfernung Diodenlaser
لیزر موهای زاید بدون درد

Angebot
150€
statt 299€



📍 Ostlandstr. 38a, 50858 Köln

☎ 02234 - 9895 606 / 0172 200 2624

📷 Beauty__Liebe

📅 Nur nach Terminvereinbarung

TOP
5

01/2019

jameda



DR. MED. CYRUS MOGHADDAM
DANIEL GROOS



Vorher
Nachher
Nasolabialfaltenbehandlung mit Fillern



Vorher
Nachher
Krähenfüßebehandlung mit Hyaluron



Vorher
Nachher
Falten Behandlung mit Hyaluronsäure



Vorher
Nachher
Glabella mit Hyaluron



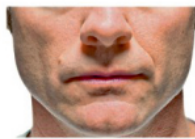
Vorher
Nachher
Falten Behandlung mit Hyaluronsäure



Vorher
Nachher
Volumenaufbau mit Hyaluron



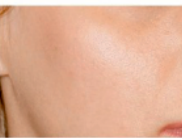
Vorher
Nachher
Volumenaufbau mit Hyaluron



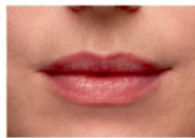
Vorher
Nachher
Nasolabialfaltenbehandlung mit Fillern



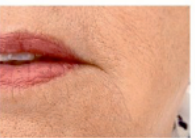
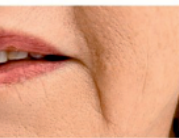
Vorher
Nachher
Hohlwangenunterspritzung mit Fillern



Vorher
Nachher
Wangenaufspritzung mit Fillern



Vorher
Nachher
Volumenaufbau mit Hyaluronsäure



Vorher
Nachher
Falten Behandlung mit Hyaluronsäure

فوق تخصص زیبایی صورت با عمل جراحی و بدون عمل جراحی از قبیل :

بوتاکس، بینی، چشم، گوش، گونه، پوست صورت

چربی روی پوست، ابرو، سلولهای بنیادی مو و . . .



برگزیده پنج پزشک برتر زیبایی شهر کلن و حومه

Sie gehören zu den Top-5-Ärzten ihrer Stadt.

دکتر سیروس مقدم

www.moghaddam-groos.de

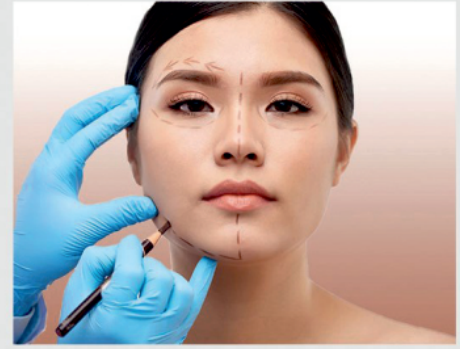


MOGHADDAM & GROOS
ÄSTHETISCHE MEDIZIN

مرکز فوق تخصصی پزشکی زیبایی
در نزدیکی شهر کلن

Privatpraxis für Ästhetische
Medizin & kosmetische Chirurgie

دکتر سیروس مقدم



📍 Am Milchbornsberg 2b
51429 Bergisch Gladbach
www.moghaddam-groos.de
cm@moghaddam-groos.de

Telefon-Beratung:
02204 404 7801

مشاور برای فارسی زبانان

☎️ 0172 175 999 7

Moghaddam & Groos
Schönheitschirurgie

FIND US ON SOCIAL MEDIA!

📷 [dr.cyrusmoghaddam](#)

📺 [dr.cyrusmoghaddam](#)

که فرهنگ بهتر بود گر گهر
که فرهنگ باشد ز گوهر فزون
بفرهنگ باشد روان تندرست
(شاهنامه فردوسی)

ز دانا پرسید پس دادگر
چنین داد پاسخ بدو رهنمون
گهر بی هنر زار و خوارست و سست

Das Magazin wird zunächst in den folgenden Städten vermarktet :

Köln, Bonn, Essen, Mönchengladbach, Bochum, Siegburg, Sanktaugustin, Düsseldorf, Krefeld, Wuppertal, Hamburg, Mainz, Wiesbaden, Darmstadt, und Frankfurt am Main.

شهرهایی که ماهنامه پرشیا این شماره پخش می شود :
کلن، بن، مونشن گلاذباخ، زیگبورگ، زانکت آگوستین،
بوخوم، اسن، دوسلدورف، وویرتال، کرفلد، هامبورگ، ماینز،
دارمشتات، ویسبادن و فرانکفورت.

Unsere Preisliste für jede Ausgabe :

- Eine vollständige Seite : 170,00 EUR + 19%MwSt.
- Doppelseite : 290,00 EUR + 19% MwSt.
- Seiten vor Index: 240,00 EUR + 19% MwSt.
- Jede Mittelseite : 290,00 EUR + 19% MwSt.
- Ausgewählte Seite : vereinbarter Preis
- 1/2 Seite : 85,00 EUR + 19% MwSt.
- 1/4 Seite : 45,00 EUR + 19% MwSt.
- 1/8 Seite : 20,00 EUR + 19% MwSt.
- A5 Seiten 2,3,4,5, zwei vorletzte Seite & vorletzte Seite jede : 550,00 EUR + 19% MwSt.
- Rückseite : 2.400,00 EUR + 19% MwSt.
- Banner auf dem Titelseite im Format 47 mm x 30 mm : 500,00 EUR + 19% MwSt.
- Ganze Seite des Hauptcovers : 5.000,00 EUR + 19% MwSt.

Unsere Bankverbindung : کارشمار بانکی

MR-DRUCK24.de
Inhaber : Madjid Fekri
IBAN : DE44 3705 0198 1935 3028 83
BIC : COLSDE33XXX
Sparkasse Köln Bonn

رایانامه و تارنمای ماهنامه :

www.persia-magazin.de

Email: info@persia-magazin.de

 PERSIAMAGAZIN

 persiamagazin

شماره دورگو (سردبیر) :

   Tel. : +49 (0)178 414 78 65

Steuernummer : 224/5073/3797

USt-IdNr. : DE337201720

پروانه دار : مجید فکری

سردبیر، گرداننده و کارگزار : مجید فکری

نمودارسازی و رویه آرایی : گروه پرشیا

رایزن دادیکی : کوروش امینیان

چاپ : MR-DRUCK24.de

گروه نویسندگان این شماره : مجید فکری، زنده یاد ابراهیم پورداوود،
زنده یاد فریدون مشیری، زنده یاد ادیب برومند، بهرام داهیم، فرشته
نورمحمدی، فروغ فرخزاد، فریدون فرخزاد، علی رستانی

- ماهنامه پرشیا هیچگونه پاسخگویی در برابر درونمایه ی آگهی ها و نوشتارهای
چاپ شده بردوش نمی گیرد .

- هرگونه بکارگیری از نمودارسازی آگهی هایی که بدست گروه ماهنامه پرشیا انجام
می شود باید با پروانه نوشتاری پرشیا باشد.

- هزینه ی هموندی (اشتراک) یک ساله ی ماهنامه ی پرشیا، ۱۲
شماره در آلمان ۳۵ یورو و بیرون از آلمان ۵۰ یورو است.

Verlag : MR-DRUCK24.de

Gründer : Madjid Fekri

Chefredakteur : Madjid Fekri

Layout & Grafik : PERSIA Team

Rechtsabteilung : Rechtsanwalt Kourosh Aminyan

- Abogebühr in Deutschland für 12 Ausgaben
35,- Euro und im Ausland 50,- Euro.



ماهنامه پرشیا برای پیشرفت فرهنگ ایرانی و دانستن تاریخ ایران گام برمی دارد. بشود که در پرتو راستی به مهر، انسان ها به هم نزدیکتر شوند تا جهانی آشتی جو همراه با سازش و آرامش داشته باشیم.

رویه

۲۸
۳۶
۴۰
۴۲
۴۸
۶۶
۶۸
۷۰ - ۷۲
۸۲

پهرست نوشتارها :

- ۱ - آشنایی با واژگان پارسی (۳۸) - گردآورنده : مجید فکری
- ۲ - پوراندخت نامه (بخش سیزدهم) (چاپ دوم) - زنده یاد استاد ابراهیم پورداوود
- ۳ - خانه متروک - زنده یاد فروغ فرخزاد
- ۴ - زنده یاد فریدون فرخزاد
- ۵ - امیر کبیر که بود و بر او چه گذشت؟
- ۶ - درس معلم - زنده یاد فریدون مشیری
- ۷ - جاه طلبان سبکسر - نقش حقیقت - زنده یاد ادیب برومند
- ۸ - جدول
- ۹ - مردی که سبز بود - بخش بیست و هشتم - فرشته نورمحمدی



Ihr-hausprofi.com

- Kaufen - Verkaufen - Vermieten
- Neubau
- Komplette Sanierung
- Innen- und Außenausbau
- Bauleitung
- Gartengestaltung

- خرید - فروش - اجاره
- ساخت ساختمان جدید
- بازسازی کامل ساختمان
- ساخت و ساز داخلی و خارجی
- مدیریت ساخت و ساز
- طراحی باغ و حیاط



📍 Bredelaerstr.39, 40474 Düsseldorf

📞 +49 (0)160 90808070

✉ info@ihr-hausprofi.com

🌐 www.ihr-hausprofi.com

📷 📱 haus.profi





رستوران دربند در شهر اسن

Persisches Restaurant Darband



رستوران دربند شهر اسن در محیطی خانوادگی با گنجایش بیش از ۱۰۰ نفر و تراسی با گنجایش ۴۰ نفر و سالنی جداگانه آماده پذیرایی از جشن ها و میهمانی های شما میباشد

جمعه ها و شنبه ها
موزیک زنده



Tagesangebot :
Mo., Di. & Do. : 12:00 bis 15:00 Uhr

Kubideh 13^{EUR}

دوشنبه، سه شنبه و پنجشنبه
چلوکباب کوبیده : ۱۳ یورو

کباب متری
همراه با مخلفات
۱۳۰ سانتی متر

۵ یورو

همراه با پارکینگ مجانی

Öffnungszeiten: Mo. – Sa. : 12:00 bis 22:00 Uhr
So. und Feiertage : 13:00 bis 22:00 Uhr Mittwoch : Ruhetag

Steubenstr. 41, 45138 Essen

Tel. : 0201 4584 7792

instagram & facebook: restaurantdarband

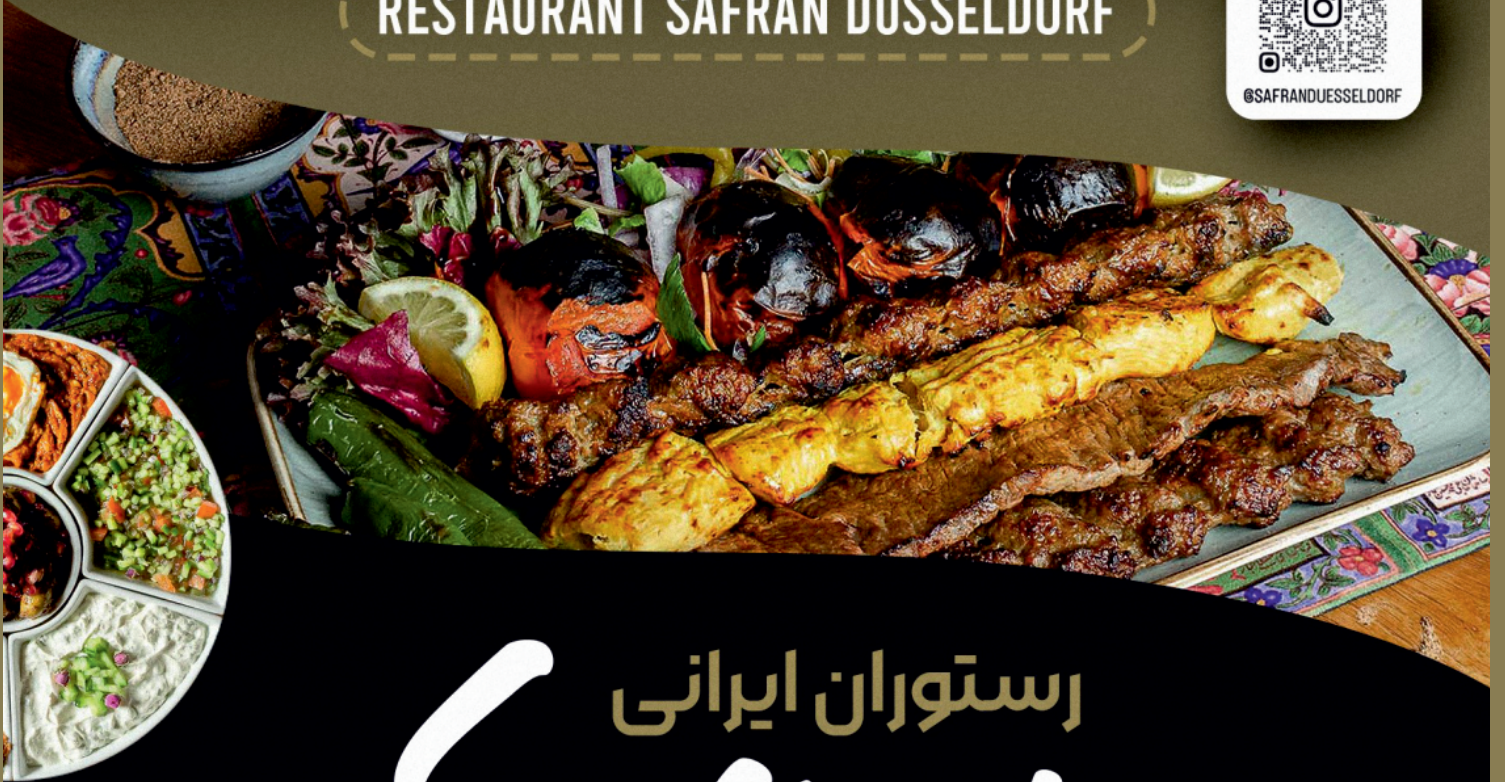
www.restaurantdarband.metro.rest

Design : shaygan media

RESTAURANT SAFRAN DÜSSELDORF



@SAFRANDUESSELDORF



رستوران ایرانی Safran PERSIAN KITCHEN

Pempelforter Straße 45
40211 Düsseldorf

Öffnungszeiten

Mo Bis Do 12:00 - 22:00 Uhr

Fr, Sa, So & Feiertage 13:00 - 22:00 Uhr



Telefon: +49 211 5669444

E-mail: info@safran-duesseldorf.de



web site

www.safran-duesseldorf.de





ساندویچ ها

7,95	یورو	فلافل
8,95	یورو	الویه
8,95	یورو	کوکو سبزی
9,95	یورو	ژامبون مخصوص
9,95	یورو	کوکتل دودی
9,95	یورو	کوکتل پنیری
9,95	یورو	سوسیس بندری
9,95	یورو	همبرگر مخصوص
9,95	یورو	مرغ
10,95	یورو	زبان
10,95	یورو	مغز
11,95	یورو	مغز و زبان
13,95	یورو	زاپاتا



PARSWICH

Persian Fast-Food

پیتزاهای ایرانی

13,95	یورو	پیتزا سبزیجات
14,95	یورو	پیتزا استیک و قارچ
14,95	یورو	پیتزا مرغ و قارچ
14,95	یورو	پیتزا مخلوط
15,95	یورو	پیتزا مخصوص





PARSWICH

Persian Fast-Food

فست فود ایرانی در مرکز شهر نویس

امکان سفارش غذا با پیک از سایت و واتساپ
انواع پیتزاهای ایرانی و ساندویچ های نوستالژی

Mo-So 12:00 bis 22:00 Uhr
www.metanoia-parswich.de



Rheinwallgraben 28 , 41460 Neuss



0176 30175610



Dr. Farzad Esfandiari Moghaddam

Facharzt für Allgemeinmedizin
u. Hausärztliche- und geriatrische Versorgung
im Zentrum von Köln



دکتر فرزاد اسفندیاری مقدم

متخصص پزشکی خانواده و طب سالمندی
در مرکز شهر کولن

Laboruntersuchungen, Beratung und Krebsvorsorgeuntersuchungen, Langzeit-Messungen, Lungenfunktion, Ultraschall, Impfberatung, Infusionen, Vitamintherapie, Schmerztherapie, Ausstellung von Gesundheits-, Flug- und Tauchtauglichkeitsbescheinigungen

خدمات آزمایش خون، ادرار، مدفوع، مشاوره و آزمایشات غربالگری سرطان، کنترل فشار خون و نوار قلب 24 ساعته، تست عملکرد ریوی، سونوگرافی، مشاوره ی تزریقات واکسن، تزریقات وریدی، ویتامین درمانی، درد درمانی، صدور گواهینامه ی سلامت و غواصی و ...



Praxis am Hahnentor

📍 Rudolfplatz 14, 50674 Köln

☎ 0221 8200830

📠 0221 82008333

🌐 www.dr-farzad.de

✉ praxis@praxis-am-hahnentor.de

📅 Sprechstunden:

Mo.-Di.-Do.:

08:00-13:00 und 15:00-18:00

Mi.-Fr.:

08:00-13:00

دکتر مریم مشایخی

PRAXIS FÜR
ÄSTHETISCHE
MEDIZIN



کلینیک
زیبایی



Fachärztin Maryam Mashayekhi

Haarentfernung Laser

Angebot 150€

Statt 200€



بوتاکس

تزریق ژل

پی آر پی صورت

پی آر پی مو

لیفتینگ صورت با نخ

تزریق آنزیم چربی سوز

گونه و چانه گذاری

مزوتراپی صورت و مو

حجامت و درمان بازالو

بوتاکس مستر

پروفایلو

لیفت ابرو

مزوویت و میکرونیدلینگ

کربن پیلینگ (پیلینگ هالیوودی)

لیفت صورت با هایفو

آر اف میکرونیدلینگ

برداشتن تاتوی ابرو و تاتوی بدن

تزریق چربی نانوفت به صورت

کاشت مو و ابرو

درمان سلولیت و چاقی موضعی با G5

برداشتن موهای زاید با لیزر پزشکی ونوس ولوسیتی

لیزر CO2 برای رفع اسکار جوش و جوانسازی واژن



Ostlandstr. 42, 50858 Köln-Weiden
Fachärztin Maryam Mashayekhi



0223 4389 6900 / 0176 2787 6572



mashayekhi_aesthetische_med



Nur nach Terminvereinbarung

Risso

persisch - authentisch



20,00 €

Persische Tapas Buffet
Jeder Mittwoch & Donnerstag
Ab 18 Uhr bis 21 Uhr

بوفه تاپاس ایرانی (مزه های گرم و سرد ایرانی)
چهارشنبه و پنج شنبه هر هفته
از ساعت 18 تا 21 شب

13,50 €

صبحانه شنبه و یکشنبه
از ساعت 9 صبح تا 12 ظهر



Jahnstraße 86, 40215 Düsseldorf

www.risso-restaurant.de

info@risso-restaurant.de

Öffnungszeiten:

Montag – Sonntag: 12.00 bis 22.00 Uhr



فروشگاه مواد غذایی ایرانی و افغان

سارا

در شهر دورتموند

Iranischer und afghanischer Lebensmittelladen **SARA**



@saramarket_

+49 (0)176 6418 1338

Wieckesweg 8, 44309 Dortmund

saramarket41@gmail.com

Öffnungszeiten: Mo. - Sa. 09:00 bis 19:00 Uhr

DAMEN
HERREN

سرزمین زیبایی

BEAUTY HAIR LAND

سالن آرایش

Spezialistin für Farbe und Strähnen
modernen Balayage Techniken
Keratin- und Proteinbehandlungen

تخصص در رنگ و مدل های آرایشی
تکنیک های بالایاژ مدرن
کراتین و پروتئین کردن مو

ما تلاش می کنیم تا با بالاترین کیفیت و انگیزه و نتایج فوق العاده، بهترین خدمات را به شما ارائه دهیم. خوشحال میشویم که از سالن ما بازدید کنید.

Wir geben uns größte Mühe, Ihnen beste Leistungen mit höchster Qualität und Leidenschaft und wundervollen Ergebnissen zu verschaffen!

اضافه کردن مو - بند انداختن ابرو و صورت - کاشت مژه
بوتاکس برای موهای خراب، شکسته و سوخته

Haar Verlängerung
Haar Entfernung mit Faden Technik
Wimpernverlängerung
Haar-Botox behandlung

Besuchen Sie uns:

Höninger Weg 239
50969 Köln

0221 2909 2393
0176 8010 5505

sistanizadeh@gmx.de

Öffnungszeiten:
Di. - Fr. : 10.00 bis 18.00 Uhr
Sa. 09.00 bis 16.00 Uhr
Montag ist Ruhetag





MAHSHID
BEAUTY
COLOGNE

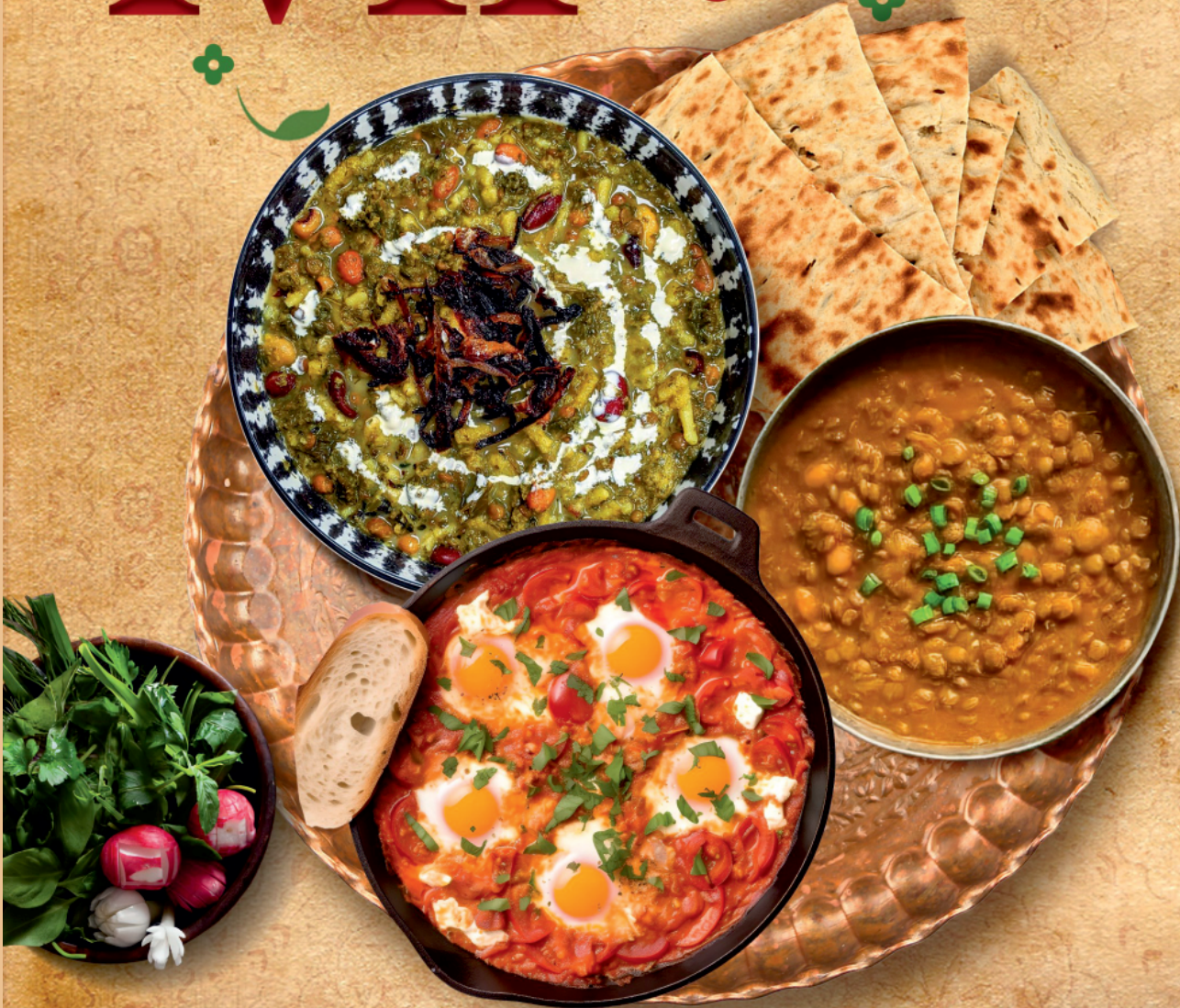


مهشید بیوتی آماده ارائه خدمات به شما دوستان عزیز می باشد.

- کاشت مژه
- لیفت مژه و ابرو
- کاشت ناخن
- مانیکور و پدیکور
- اپیلاسیون (وکس)
- ماساژ
- بیلچینگ دندان
- اوزون تراپی
- هیدروفیشال، پاکسازی پوست
- لیزر دائمی موهای بدن (دیودن)
- کربن تراپی
- میکروبلیدینگ
- میکرونیدلینگ
- پلاسما جت
- پاک کردن تئوهای دائمی
- پارافین تراپی

Friedrichstraße.50, 50676 Köln
mahshid_beautycologne
022198048810

صبحانه ایرانی در کافه MIP



سوسیس و تخم مرغ / آش / املت / حلیم / نیمرو / همراه با نان سنگک و لواش
همچنین سفارش انواع غذاهای ایرانی پذیرفته می شود .
انواع خورش / زرشک پلو / باقالی پلو با ماهیچه / سالاد الویه / کشک بادمجان

یکشنبه هر هفته

فقط با رزرو قبلی



Wiesdorfer Pl. 16, 51373 Leverkusen

Etage 1 . Die Luminaden



+49 174 9347573

دارای پارکینگ طبقاتی - Q-Park Luminaden



دندان پزشکی بدون درد و استرس را با ما تجربه کنید

Zahnarztpraxis
Zahnärztin Sepideh Ferdosi
M.Sc. Implantologie
Bochum

کلینیک دندانپزشکی
دکتر سپیده فردوسی
متخصص ایمپلنت بدون جراحی لثه
در شهر بوخوم

Besondere Leistungen unserer Praxis :
Erste zahnmedizinische Untersuchung

- Minimalinvasive Implantologie
- professionelle Zahnreinigung
- Bleaching
- Hochwertiger Zahnersatz
- Kiefergelenk-Behandlung
- Paradontose-Behandlung
- Intraorale Kamera
- Fissurenversiegelung

- متخصص در کاشت ایمپلنت و دندان
- تمیز کردن دندان به صورت حرفه ای
- انواع پروتز متحرک و ثابت
- سفید کردن دندان
- و تمامی بیماری های دندان

Nehmen Sie Kontakt zu uns auf

Montag:
8:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00
Dienstag:
8:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00
Mittwoch:
8:00 - 12:00
Donnerstag:
8:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00
Freitag:
8:00 - 14:00 und nach Vereinbarung

Herner Straße 141
44809 Bochum
Deutschland
+49 (0)234 58 31 01
+49 (0)234 412078
www.zp-bochum.de
E-Mail: info@zp-bochum.de

رستوران دربار دوسلدورف



DARBAR

Restaurant

PERSISCHE & MEDITERRANE
SPEZIALITÄTEN

با گنجایش بیش از 60 نفر
میزبان مراسم شما

شنبه شبها لایو موزیک

TEL. : 0211 - 158 428 18

Albertstrasse 100
40233 Düsseldorf

<https://darbar-restaurant.de>



رستوران ایرانی تهران اسن

TEHERAN-ESSEN RESTAURANT



رستوران تهران اسن مفتخر است با بهترین و باکیفیت ترین غذاهای ایرانی در محیطی گرم، پذیرای شما عزیزان باشد.

هر شنبه با موزیک زنده و بوفه غذاها و کباب های لذیذ ایرانی از ساعت ۱۸:۰۰ تا ۲۲:۰۰

برای شنبه شب ها رزرو الزامیست!



دارای ۱۵ سال تجربه در زمینه کیتارینگ و تشریفات
مجالس از جمله دیزاین سفره عقد، فیلم و عکس و ...

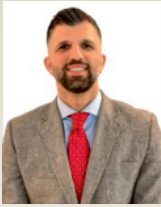
📍 Kampstraße 35, 45355 ESSEN

📷 restaurant_teheran-essen_

☎ 01781045180 - 015758037413

🌐 www.Teheran-Essen.de

Montag Ruhetag | Dienstag bis Donnerstag: 17:00 - 22:00 Uhr | Freitag bis Sonntag: 12:00 - 22:00 Uhr



برگرفته از شاهنامه ی فردوسی بزرگ
و دیگر نسکهای پارسی
گردآورنده : مجید فکری

آشنایی با واژگان پارسی (۲۸)

ازدواج: پیوند زناشویی - زناشویی - همسرگیری
عقد ازدواج: پیمان زناشویی

تحتانی: زیرین

چو دیدند آن شگرفان روی شیرین
گزیدند از حسد لبهای زیرین.
نظامی.

فراخی باد از اقبالش جهان را
ز چترش سربلندی آسمان را.
نظامی.

لیلی ز سریر سربلندی
افتاده به چاه دردمندی.
نظامی.

برآستان جانان گر سر توان نهادن
گلبانگ سربلندی بر آسمان توان زد.
حافظ.

در آستان جانان از آسمان میندیش
کز اوج سربلندی افتی به خاک پستی.
حافظ.

ز سرو سهی رفت بالندگی
طبیعت درآمد به نالندگی.
نظامی.

که چندان سرافرازی و دستگاه
بزرگی و اورند و فر و کلاه.
فردوسی.

نیشنن بیاموختش پهلوی
نشست و سرافرازی خسروی.
فردوسی.

ایا بزرگ و سرافراز مهتری کت هست
نه در بزرگی یار و نه در سرافرازی.
سوزنی.

ره و رسمی چنین بازی نباشد
برو جای سرافرازی نباشد.
نظامی.

وز آنجا همچنان بر دست زیرین
رکاب افشاند سوی قصر شیرین.
نظامی (خسرو و شیرین چ وحید ص ۲۹۹).

لب بالایش از پره بینی گذشته بود و لب زیرینش به
گریبان فروهشته. (گلستان). آسیاسنگ زیرین
متحرک نیست لاجرم تحمل بار گران همی کند.
(گلستان).

بگرد بر سرم ای آسیای دور زمان
به هر جفا که توانی ، که سنگ زیرینم.
سعدی.

طرد شده: رانده شده - رانده

میادین: میدان ها

سیفون: آبشویه

بوران: باد و باران تند - برفباد - توفان برف

افتخار: سربلندی - بالندگی - بالیدن -

سرافرازی - نازش - ناییدن

افتخار کردن: بالیدن

تاج را سربلندی از سر تست
بخت را پایگاهی از در تست.
نظامی.

گرچه بهرام سربلندی داشت
دانش و تیغ و زورمندی داشت.
نظامی.

بنده را بر خط فرمان خداوند امور
سر تسلیم نهادن ز سرافرازی به.
سعدی.

بسان عرعر در بوستان ملک بیال
بسان خورشید از آسمان عمر بتاب.
مسعود سعد.

سرافرازی مرد چندان بود
که گلدسته عمر خندان بود.
امیر خسرو دهلوی.

هر کجا بیندازی بر آید و زودتر از همه دانه ها بالد.
(نوروزنامه)

ای ز قدت جمله سرافرازیم
وقت بشد باز که بنوازیم.
حافظ حلوی.

هنگام بهارست و نهال اکنون بالد
زیید که در آن روضه فرخنده بیالی.
سوزنی.

به پالیز بلبل بنالد همی
گل از ناله او بیالد همی.
فردوسی.

بس نبالد گیابنی که کزست
بس نپرد کبوتری که ترست.
خاقانی.

و هرگز موی او نبالیدی. (از تذکره الاولیاء عطار).

چون لاله در آن خدمت فرخنده همی خند
چون سرو در آن دولت پاینده همی بال.
فرخی.

مرغ نالیدن گرفت و مرغ بالیدن گرفت
مرغ شد زی مرغزار و مرغ شد پر مرغ زار.
قائنی.

بنالد مرغ باخوشی بیالد مورد با کثی
بگرید ابر با معنی بخندد برق بی معنی.
منوچهری.

چو رستم بیالید و بفراخت یال
دل از شادمانی بپرداخت زال.
فردوسی.

القصه در این جهان چو بید مجنون
می بالم و در ترقی معکوسم.
(منسوب به ابوسعید ابی الخیر).

بپوشند پیراهن بدتنی
بیالند با کیش اهریمنی.
فردوسی.

نارون ، درختی باشد سخت و بیشتر راست بالد.
(از لغت فرس اسدی).

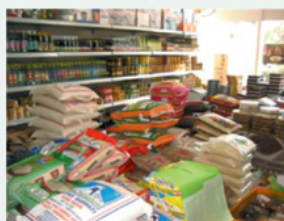
بیالید و آمدش هنگام شوی
یکی خویش بد مر ورا نامجوی.
فردوسی.

هرچند چنار تو همی بالد
آهنگر او همی زند اره.
ناصر خسرو.

بیالید [شیروی] بر سان سرو سهی
همی بود با زیب و با فرهی.
فردوسی.

گفتم که اعتدال نبندد هوا مزاج
گفتا ز نفس نامیه بالد همی شجر.
ناصر خسرو.

بیالید [فریدون] بر سان سرو سهی
همی تافت زو فر شاهنشهی.
فردوسی.



بازارچه شرقی

عرضه کننده مرغوبترین محصولات
غذایی ایرانی در مرکز شهر کلن آلمان

Luxemburger Str. 124 - 136, 50939 Köln

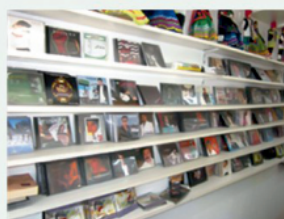
Tel. : + 49 (0) 221 1692 8509

Öffnungszeiten:
Montag bis Samstag: 9.00 bis 20.00 Uhr

www.basar-sharghi.de

E-Mail: info@basar-sharghi.de

www.facebook.com/bazarcheyesharghi.persischelebensmittel



رستوران ایرانی

**SAFA
BASHE**

**رستوران
صفا باشه**



**PERSISCHES
RESTAURANT**

با مدیریت سرآشپز بین المللی مجید درویش

📍 restaurant_safabashe

☎ 017682166303



بدون نوشیدنی
Mittagessen: 12.00 bis 15.00 Uhr 9.90€
Keine Getränke

14.90€ باقالی پلو با ماهیچه فقط پنجشنبه ها
بدون نوشیدنی از ساعت 13:00 تا 15:00 تاریخ ۲۰۲۴/۱/۴

**DREIRINGSTR. 18
45276 ESSEN**

☎ **0201 7605 5495**
Deutsch: 0179 793 7796

Öffnungszeiten:
Donnerstag: 12:00 - 21:00

Montag: geschlossen
Freitag: 12:00 - 22:00

Dienstag: 12:00 - 21:00
Samstag: 12:00 - 22:00

Mittwoch: 12:00 - 21:00
Sonntag: 12:00 - 21:00

Multikulti
Bazar

فروشگاه ایرانی دیبا

عرضه کننده مرغوبترین اجناس و مواد غذایی ایرانی



Öffnungszeiten: Mo. - Fr. : 8.00 bis 20.00 Uhr - Sa. : 10.00 bis 18.00 Uhr

Neusser Str. 180
50733 Köln-Nippes

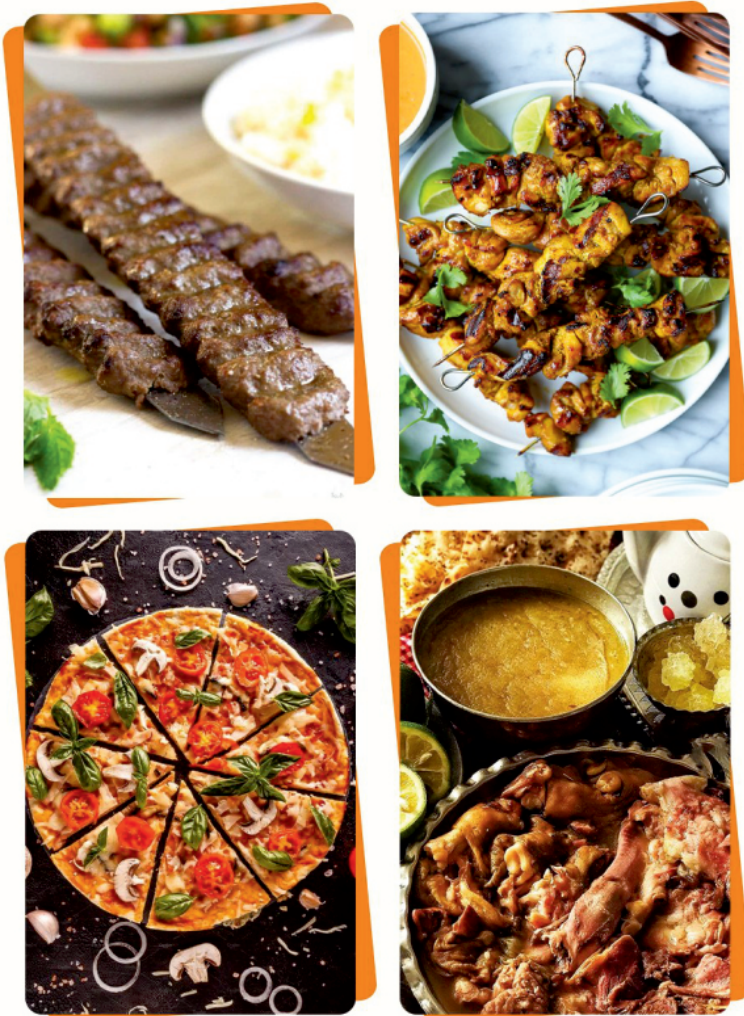
Tel. : 0221 7895 3721
Mobil : 0157 830 43615

www.dibabazar.de

Inhaber:
Sabouri

رستوران ایرانی عالیجناب در شهر اسن

Restaurant
EXZELLENZ
PERSISCHE UND TÜRKISCHE SPEZIALITÄTEN



کله پاچه و حلیم آخرین یکشنبه هرماه
از ساعت 7 صبح تا 12 ظهر

دل - جگر - قلوه - دنبه
چلوکباب کوبیده
چلووجه کباب
چلوکباب برگ
چلوکباب وزیری
چلو قورمه سبزی
چلو قیمه
چلو ماهی
زرشک پلو با مرغ
سوپ
ساندویچ هات داگ
ساندویچ هایدا
ساندویچ چیزبرگر
ساندویچ زبان
ساندویچ جوجه
ساندویچ بندری
ساندویچ فلافل
ساندویچ همبرگر
ساندویچ سوسیس کوکتل پنیری
ساندویچ سوسیس کوکتل قارچ و پنیر
ساندویچ هات داگ قارچ و پنیر
ساندویچ ویژه بمب عالیجناب
پیتزا مخلوط ایرانی
پیتزا بندری
پیتزا قارچ و گوشت (ایرانی)
ماست موسیر
چای کوچک
قهوه و باقلاوا

Inh. Saeid Nafisipour

📍 Bäuminghausstr.80, 45326 Essen

🕒 Öffnungszeiten:

Mo. - So. 11:00 bis 22:00 Uhr

☎ 0201 76052676

0201 76052677

0201 76052678

📷 restaurantirani_exzellenz



Große Auswahl von orientalischen
Lebensmittel und Haushaltswaren | سوپر مارکت کیان
Kian Supermarkt

سوپرمارکت کیان در ۲ شعبه کلن و بن

عرضه کننده مرغوبترین مواد غذایی ایرانی، افغانی، عربی و ترکی و لوازم منزل
فروش بصورت کلی و جزئی



Öffnungszeiten : Mo. - Sa. : 09:00 bis 21:00 Uhr | ساعات کاری: دوشنبه تا شنبه ۰۹:۰۰ الی ۲۱:۰۰

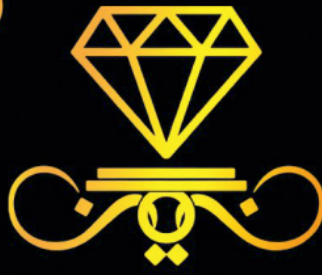
☎ 0152 2490 1488 | 0172 92 88 684 | @Kian_Supermarkt | Teppich_galaxie

شعبه
بن

Stiftsplatz 5,
53111 Bonn

Luxemburger Str. 12, 50674 Köln
روبروی درویش Barbarosaplatz

شعبه
کلن



رستوران نگین NEGIN RESTAURANT

BAR , RESTAURANT , SHISHA



پیشنهاد ویژه ما به شما:
دو سیخ کوبیده
با برنج و مخلقات

فقط €12
از دوشنبه تا پنجشنبه

آخر هفته ها همراه با
موزیک زنده

**LIVE
MUSIK**

پیشنهاد ویژه ما به شما:
قابلی پلو با ماهیچه

فقط €15
از دوشنبه تا پنجشنبه



📍 Sebastianstr.147, 50735 Köln

☎ 0176 1465 2306

📷 Restaurant_Negin

✉ negin.restaurant22@gmail.com



زنده یاد استاد ابراهیم پورداوود (زاده ۲۰ بهمن ۱۲۶۴، رشت - درگذشت ۲۶ آبان ۱۳۴۷، تهران) دانشمندی بزرگ و فرهیخته و یکی از بهترین ایرانشناسان و نخستین مترجم پارسی اوستا است که از او کتاب ها و جستارهای بسیاری به یادگار مانده است. یکی از کتاب های وی "پوراندخت نامه" نام دارد که نام دیوان سرودهای او است که دربرگیرنده ی سرودهای میهنی و شورانگیز است و در شهریور ۱۳۰۶ به همراه برگردان انگلیسی در بمبئی به چاپ رسیده است. نام این دیوان از نام پوراندخت تنها دختر استاد گرفته شده است. زنده یاد استاد پورداوود خود درباره ی این دیوان چنین گفته است: "این دیوان در مملکتی که صدها فردوسی و خیام داشته، چون قطره ی ناچیزی است در برابر دریای موج ادبی." ماهنامه ی پرشیا در هر شماره، گزیده ای از چامه های "پوراندخت نامه" را به خوانندگان گرامی پرشیا پیشکش می کند. یاد این استاد فرزانه گرامی و جایگاه او در سرای مینو خوش باد.

شاد زی *

می خور و با یار باش تا بتوانی	داد دل خویشتن بده بجوانی
خواه بود آشکار و خواه نهانی	می خور از بامداد تا بدل شب
پای منہ ز آن سرای بیرون آنی	خاک در آستان پیر مغان باش
دور مبادت لب از پیاله زمانی	دست مکش از سبو و ساغر سرشار
بهر مزیدن لبان غنچه دهانی	لب ز لب جام می مگیر مگر آنک
مسبحة گردان که تا شمار بدانی	کمتر از صد پیاله باده روا نیست
نه که ز بهر فسون و ذکر چنانی	مسبحة بهر شمار ساغر می به
می نرسد زان ترا گزند و زیانی	بوسه اگر از هزار برشد گو باش
خاک در دوست به ز تاج کیانی	بوسه از یار به ز تخت سکندر
خرم و خوش باش گر ز اهل زمانی	آمد نوروز و روزگار جوان شد
بخش از این روزگار جان و روانی	بار خدایا بکهنه کشور جمشید

* هر چند که اساتید یاء معروف را با یاء مجهول قافیه نبسته اند ولی چون در زمان ما یاء معروف و یاء مجهول هر دو یک طور تلفظ میشود لهذا مراعات تلفظ فقط را نموده از قافیه بستن آندو با هم احتراز نمودیم.





رستوران ایرانی زیتون

انواع غذاهاک ایرانی
با کیفیت و مزه اک متفاوت
و پارکینگ رایگان



Speisekarte

- 📍 Mörsenbroicher Weg 200
40470 Düsseldorf
- ☎ 0211 1520 6022
- ✉ info@oliverestaurante.de
- ➔ www.oliverrestaurant.de



آژانس مسافرتی

Reisezeit Bochum
Dipl.-Ing. M. Hazrati
Universitätsstr. 89
44789 Bochum
Tel. : +49 (0)234 976 4658
www.reisezeit-bochum.de



راه نجات برای عزیزانی
که با الکل و مواد مخدر
مساله دارند وجود دارد

تلفن الکیهای گمنام فارسی زبان :
+49 (0)172 5325072

Nikpour Mahdi
Übersetzungsbüro

دارالترجمه رسمی

مهدی نیک پور

Auf dem Hohwart 45
44143 Dortmund
Tel. : +49 (0)231 5860 848

بابک فولادی G.B.Fouladi

مترجم رسمی

به زبان آلمانی، انگلیسی و فارسی

An der Icklack 11
40233 Düsseldorf
Tel. : +49 (0)177 3443 367
Email: kaweh2318@yahoo.com

دفتر مشاور
و حسابداری
پارس
PARS OFFICE CONSULTING

مشاور همزمان شما:
همایون شاه محمد همدانی
Finanzbuchhalter

دفتر مشاور و حسابداری پارس
زمینه های همکاری:

- حسابداری داخلی و مالیاتی
- ترازنامه و گزارشات مالی
- آنالیزهای مالی
- تنظیم و ارائه صورت های مالی سالانه
و اظهارنامه مالیاتی
(با همکاری Steuerberater)

Kölner Str. 20
40211 Düsseldorf

Tel. : 0211 293 66006
Fax : 0211 293 66008

www.krol-finanzmakler.de
info@krol-finanzmakler.de



آموزش

پیانو – سافز Piano

سروناز سیگارچی

Sarwenaz Sigarchi
Tel. : +49 (0)176 322 80 675
www.awesta-musikschule.com
musikschule@sigarchi.eu

انرژی خوانی با کارت تاروت،

پاسور ارمنی، کارت فرشته ها و کارت لنورماند
آنچه که میخواهی بدانی در رابطه با مسائل مالی،

کاری، احساسی و ...

قیمت : فال تاروت ۲۰ یورو

فال ترکیبی با کارتهای دیگر ۳۰ یورو

فقط از واتس آپ: 0152 1160 3997

ارائه خدمات موشن گرافیکی

برای پست و استوری اینستاگرام، فیسبوک، فضای مجازی و وبسایت

Motion Graphic-Design

Für Stories auf Instagram, Facebook, Social Media und Ihrer Website

برای اطلاعات بیشتر با شماره و ایمیل زیر تماس حاصل فرمایید:

+49 (0)178 414 7865

info@mr-druck24.de



پیک تو

ارسال نامه، کارت پایان خدمت، کارت ملی،
کارت شناسایی، شناسنامه، وکالتنامه، سند
ازدواج و کلیه مدارک نامه ای از آلمان به ایران و
یا از ایران به آلمان



کرج، بلوار شهید بهشتی، روبروی سرم سازی رازی،
بین خیابان دلاوران و آزادگان، خدمات مسافرتی آکو پرواز

Deutsche Post Filiale 570
Südstraße 29-31, 53757 Sankt Augustin

خواهشمندم قبل از تحویل مدارک در ایران و یا آلمان حتما با ما تماس بگیرید:

+49 178 8838090 | +98 921 215 4147 | +98 912 866 5224

moovin moments

skills and emotions

کلیه خدمات عکس و فیلمبرداری

بیژن



برای جشنهای عقد، عروسی،
تولد و سایر جشنها و مراسم شما
با مدرنترین وسائل عکس، فیلمبرداری و مونتاز فیلم

تهیه عکس، ویدئو کلیپ و فیلمهای تبلیغاتی
به ویژه برای هنرمندان

تهیه انواع عکسهای خانوادگی،
پرتره و پرسنلی در استودیو



Saar Str.23, 61169 Friedberg

Tel. 06031-1660391 Fax 06031-1660392

Mobil: 0176-1021 8139

E-mail info@moovinmoments.de



Maryam Catering



پذیرایی از جشن های خود را به ما بسپارید

با کادری باتجربه



- تهیه، دیزاین و فینگرفود
- تهیه کیک، شیرینی
و دسرهای مختلف و ...

maryam_catering_dusseldorf

maryam_catering_dusseldorf

+49 163 440 34 77

kontakt@maryam-catering.de

www.maryam-catering.de



پرده افتاده بر شانه در
آب گلدان به آخر رسیده
گریه با دیده ای سرد و بی نور
نرم و سنگین قدم میگذارد
شمع در آخرین شعله خویش
ره به سوی عدم میسپارد
دانم اکنون کز آن خانه دور
شادی زندگی پر گرفته
دانم اکنون که طفلی
به زاری
ماتم از هجر مادر گرفته
لیک من خسته جان و پریشان
می سپارم ره آرزو را
بار من شعر و دلدار من شعر
می روم تا بدست آرم او را

دانم اکنون از آن خانه دور
شادی زندگی پر گرفته
دانم اکنون که طفلی به زاری
ماتم از هجر مادر گرفته
هر زمان می دود در خیالم
نقشی از بستری خالی و سرد
نقش دستی که کاویده نومید
پیکری را در آن با غم و درد
بینم آنجا کنار بخاری
سایه قامتی سست و لرزان
سایه بازوانی که گویی
زندگی را رها کرده آسان
دورتر کودکی خفته غمگین
در بر دایه خسته و پیر
بر سر نقش گلهای قالی
سرنگون گشته فنجانی از شیر
پنجره باز
و در سایه آن
رنگ گلهای به زردی کشیده



RAHAN MARKT



فروشگاه راهان در شهر دوسلدورف

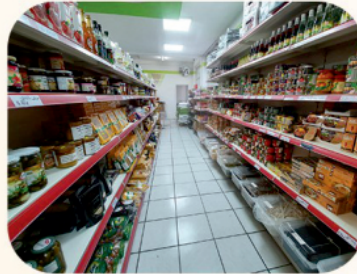
با هفت سال سابقه عرضه کننده انواع محصولات ایرانی، افغانی و عربی و ارائه دهنده ارز انترین قیمتها انواع برنج باسماتی - شیرینی جات - کنسروجات - زعفران - ترشیجات - سبزیجات خشک

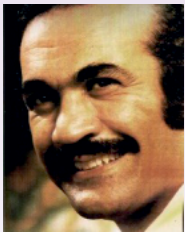


با یکبار خرید، مشتری دائمی ما خواهید شد
رضایت شما، هدف اصلی ماست

Öffnungszeiten:

Mo. - Sa. : 09.00 bis 21.00 Uhr
Kölner Str. 49, 40211 Düsseldorf
Tel. : (+49) 0211 423 597 88
Mobil : +49 (0)163 9436 464



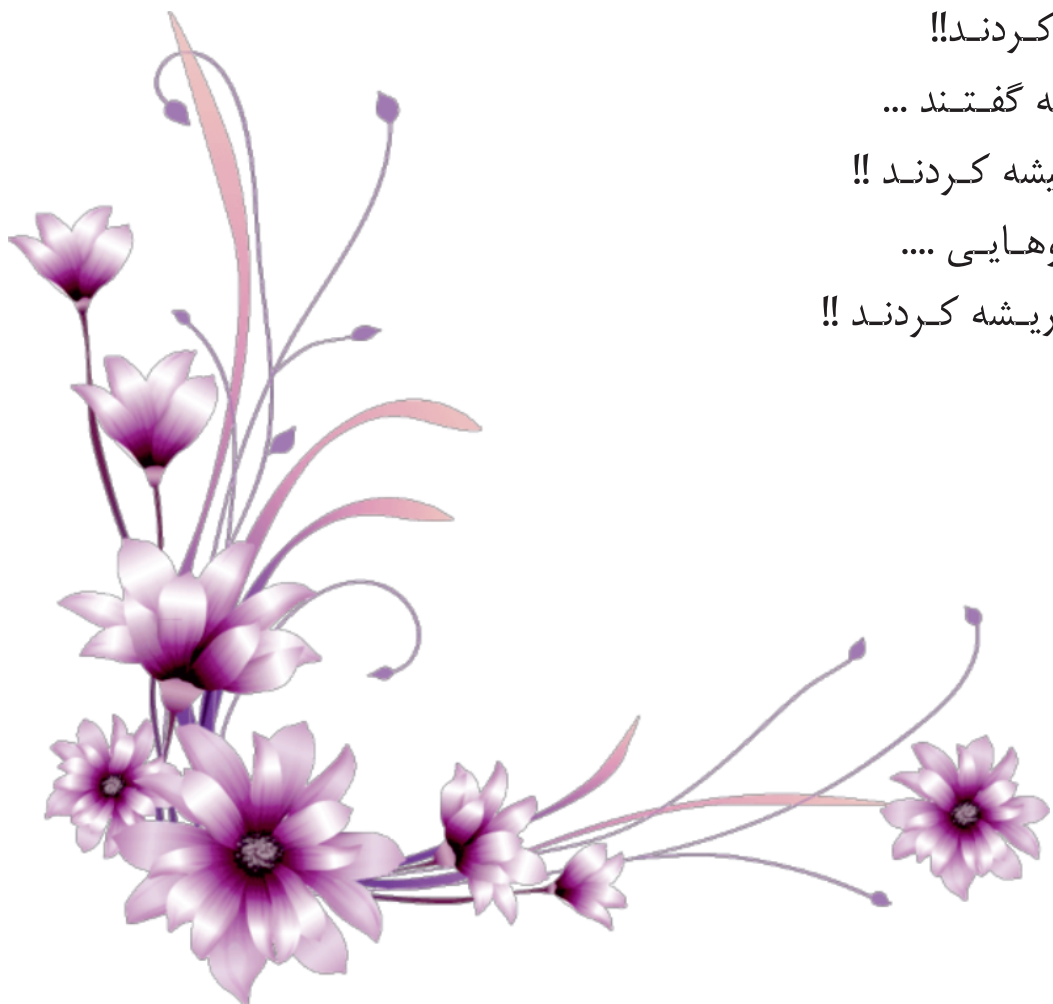


زنده یاد فریدون فرخزاد

متاسفم که تو فرهنگی بزرگ شدم
که مردمش تصور میکنند ...
با اندوه به خدا نزدیکترند !

فردا از آن من و توست اگر ز راه آید
اما بدون رزم ما فردا نمی آید
به پا خیزید ای مردم میان تاریکی
به سوی صبح پرگیرید که شب نمی پایید !

شیاطین گفتگو با تیشه کردند ...
و او را رهسپار تیشه کردند!!
نمیدانم بگوش او چه گفتند ...
که او را نیز غارت تیشه کردند !!
بمیرم من برای سروهای ...
که در این روزگاران ریشه کردند !!





Basilikum Restaurant

رستوران ایرانی



📍 Aachener Str. 67
41061 Mönchengladbach
☎ 021619463960
📷 basilikum.restaurant_

📅 Öffnungszeiten:
Di. - So. :
17.00 bis 22.00 Uhr
Montag ist Ruhetag

کیفیت، تنوع و ارزانی را



- انواع اجناس ایرانی، افغانی، آلمانی، ترکی و عربی

- میوه و سبزیجات تازه

- محصولات لبنی

- لوازم بهداشتی و شوینده ها

- نوشیدنی های الکلی و غیرالکلی

- سیگار، تنباکو و قلیان

ساعات کاری همه روزه
حتی روزهای تعطیل

Täglich

9:00 bis 22:00 Uhr

بزودی بخش های جدید هایپرمارکت حامی راه اندازی خواهد شد.

یکجا درحامی مارکت تجربه کنید



همه روزه حتی
روزهای تعطیل

پخت نان بربری و سنگک

📍 Altendorfer Str. 591, 45355 Essen

✉ hamimarket.essen@gmail.com

Tel.: 0201 2487 0440

📍 HamiMarketEssen

📷 Hami_market

📞 017623534720

لطفا برای ثبت سفارش کالا و ارسال آن با ما تماس بگیرید



Bautechnik in Meisterqualität

Wir überzeugen durch Kompetenz und Leistung

- Innenarchitektur und Design
- Komplette Renovierung
- Planung und Umsetzung von Zwischendecken und Wänden
- Isolation von Außen- und Innenwänden
- Trockenlegung und vollständige Beseitigung von Schimmel
- Installation von Sanitäranlagen, Heizung und Strom
- Bodenbeläge, Tapezieren, Streiche und Fliesenlegen
- Aufbau von Küchen und Möbeln

Mit einem professionellen TeamIHK zertifiziert

Tehrani
Mobile: 0173 683 9547
Tel. : 0221 4231 8549

Weißer Str. 18, 50996 Köln
www.renowohn24.de
info@renowohn24.de



RENOWOHN24
شرکت ساختمانی



انجام امور تعمیرات و نوسازی ساختمان با کیفیت و قیمت استثنایی

طراحی و دکوراسیون داخلی
بازسازی کامل ساختمان
نصب سقف و دیوارهای کاذب
ایزولاسیون دیوارهای داخلی و خارجی
رفع کامل رطوبت و کپک ساختمان
نصب کاغذ دیواری، لامینات، کفپوش، سرامیک و نقاشی ساختمان
لوله کشی آب ساختمان، شوفاژ و برق
اجرای نورپردازی داخلی و خارجی ساختمان

توسط افراد مجرب و دارای مجوز رسمی از IHK

تهرانی

Mobile: 0173 683 9547

Tel. : 0221 4231 8549

WeiBer Str. 18, 50996 Köln
www.renowohn24.de
info@renowohn24.de

امیرکبیر که بود و بر او چه گذشت؟

کارهای امیرکبیر برای پیشگیری از بازگیری و تبهکاری در کشور

امیر برای مبارزه با فساد از دو راه اقدام کرد، یکی این بود که امیر می دانست که بهترین راه مبارزه با فساد بهبود بخشیدن و تعدیل زندگی مادی مردم است. بنابراین سعی کلی و عمومی امیر آن بود که سطح زندگی مردم بالا بیاید و از برکت بی نیازی و تامين احتياجات اوليه كسى در مقام دزدى و سوء استفاده برنيآيد و در مرحله دوم امير كه خود مردى پاكدامن و شريف بود كلييه عناصر فاسد و رشوه گیر را مورد بازخواست و تعقیب شدید قرار داد.

واتسون در وصف او می نویسد:

”میرزا تقی خان بر آن شد که نیکبختی مادی مردم را فراهم کند و تمایلات نکوهیده آنان را مهار گرداند. این وزیر هدفی از آن هم عالیتر داشت. هر آینه تدابیرش استمرار می یافت، در اخلاق و کردار ایرانیان تغییری اساسی و ریشه دار، تحقق می پذیرفت.“

رشوه خواری به مفهوم کلی شامل پیشکش، مداخلی، سیورسات و جعاله می گردید. وزیران و بزرگان قوم پیشکش لشکریان سیورسات می بردند و جماعتی کلاه شرعی بر سرش نهاده، جعاله اش می گفتند. مجموع آنها به یک نقطه می رسید که دزدی طیفه حاکم باشد از جیب مردم و زیان آن بیش از همه گریبان طبقه رعیت و کسبه و افراد خرده پا را می گرفت.

در این باره واتسون حرفی دارد که به خواندن می ارزد:

”از مجموع خصیصه هائی که در خوی ایرانیان نمو یافته بعد از غرور توخالی زیادی که دارند، شوق دائمی آنان است به سودجویی نامشروع، لفظ ”مداخلی“ که معادل آن را در فرهنگ انگلیسی نمیتوان یافت به گوش ایرانیان بس دلپذیر است. و لطف آن را کمتر اروپائی درمییابد. مداخل اطلاق می شود، به هر چه که می توان به رشوه و فریب و زورستانی و از هر راه نادرست دیگری بدست آورد و آنچه مردم ایران به دنبالش می روند، همان مداخل است نه موجب. موجب سراسر میدان تجلی استعداد های ایرانی نیست. آن استعدادهای فراوان در ریاکاری و تقلب و اجحاف و تملق گوئی و فروتنی چاپلوسانه ظهور دارند. از این رو، شغلی که فقط حقوق خوبی داشته باشد و مجال مداخل را ندهد، حرفه ای است بی مقدار.“

به دنبال آن همت امیر را در برانداختن رشوه خواری می ستاید:

”امیرنظام بکلی، فوق آن بود که کسی بتواند او را به رشوه بفریبد. مصمم گشت آن نظام رشوه خواری را که از ۶ جهت احاطه اش کرده بود براندازد.“ باز می نویسد:

”در نظر ایرانیان فوق العاده ترین و شگفت انگیزترین خصوصیت اخلاقی امیر همان فسادناپذیری مطلق وی بود.“ ... وسواس او در درستی به حدی بود که از هدیه و ارمغان هم بدش می آمد و رسم مزدگانی و انعام دادن را هم منسوخ ساخت... امیر با دو حربه کاری به پیکار برخاست، یکی با درستی و پاکدامنی خود که قانون اعدام رشوه خواری را نهاد. و دیگر با سیاست سختی که به قانونش نیروی اجرائی بخشید.

اساساً نظم میرزا تقی خانی آفریده همین دو عامل بود. یعنی وضع قانون و ضمانت اجرای آن، به تعبیر آن زمان پایه کار را بر ”عدالت و سیاست“ گذارد. اما پیش از آن... این قاعده را جاری ساخت که موجب دیوانی و سپاهی بی کم و کاست سر هر ماه برسد. به این معنی پی برده بود که فقر از عناصر فلسفه ”مداخلی“ و یکی از انگیزه های نادرستی است. سرباز نیمه گرسنه و دیوانی موجب نرسیده قانون چرا بشناسد؟ اما چون مواجبهها به موقع پرداخت شد، رشوه گیری و به زورستانی دیگر موجه نمی توانست بشمار آید. پس به دنبال آن فرمان دولت به حکام ولایات و مباشران مالیه و سرکردگان لشکر صادر گشت که آئین رشوه و سیورسات در مملکت منسوخ است... حتی ملای رشوه خواری را از کسوت روحانی بیرون کرده و کلاه بر سرش گذاشتند...

پالمرستون به وزیر مختار خود دستور داد: ”مراتب تهنیت مرا در برانداختن آئین سیورسات به اطلاع امیرنظام برسانید. این اصلاح خردمندانه و عادلانه خدمتی به تنظیمات دولتی ایران خواهد بود. امیر برای بیداری و آگاهی مردم از قوانین و مقررات دولتی مسائل و وقایع مهم را در روزنامه وقایع اتفاقیه منعکس می نمود تا خلق بدانند که نابکار به کیفر می رسد. و درستکار پادش مییابد.“

این نظم تازه میرزا تقی خان در ابطال قانون مداخلی و سیورسات پس از عزلش از صدارت مایه ایراد گشت در انتقاد از سیاست امیر در روزنامه نوشتند:

”از حق نوکر دولت کم می کرد و بر طریق بدعت بر رعیت می افزود...“

امیرکبیر سعی میکرد که دیوانیان و کارمندان دولت را به پاکدامنی و وظیفه شناسی آشنا و مانوس سازد. او مانند هاسمن (حاوسمان) دانشمند و شاعر انگلیسی معتقد بود که ”صحت عمل“ وظیفه است نه فضیلت.

امیرکبیر نه تنها با رشوه خواری بلکه با انعام گرفتن و انعام دادن نیز مخالف بود. بطوریکه آقای مهندس عبدالرزاقخان از قول مرحوم جعفر قلی خان نیرالملک پسر مرحوم رضا قلیخان هدایت نقل می کند مابین امیرکبیر و مرحوم هدایت به علت ماموریتی که امیرکبیر در اوان صدارت خود به هدایت داد و او از قبول آن استنکاف کرده بود صفائی وجود نداشت. بهمین علت مرحوم هدایت مدت‌ها خانه نشین بود و به سختی و پریشانی روزگار می گذاشت... روزی صبح نوکر او گفت که برای تهیه خوراکی امروز پولی در دست ندارد و نمی داند که از چه محل مخارج روزانه را تامین کند.

مرحوم هدایت به او میگوید که این سرغلیون نقره را به بازار ببر و بفروش و با آن ترتیب حوایج شام و نهار را بده... هدایت در همان حین که در تحیر و پریشانی غرقه بود مطلع می شود که ماموری از جانب امیرکبیر به احضار او آمده است. هدایت بشتاب و با اضطراب تمام خود را به حضور امیرکبیر می رساند و امیر را در اطای نشسته به غلیون کشیدن مشغول می بیند همینکه چشم امیر به هدایت می افتد او را به نشستن تکلیف می کند.

مرحوم هدایت نقل کرده بود که از این تکلیف امیر فهمیدم که او برخلاف تصور با من بر سر رضاست... بعد از لحظه ای امیر به من گفت که آیا برای ماموریتی به خوارزم حاضر هستی یا نه؟ با تامل گفتم آری. گفت پس برو و تهیه سفر خود را ببین وقتی که دستور سفر می رسد به خارج شهر نقل مکان کن... آشفته و نگران به جانب خانه آمدم. همینکه به منزل رسیدم دو نفر مأمور را دیدم که هریک دو کیسه سر به مهر زیر دو بغل به خانه من رسیده اند و می گویند این مال را که جمع آن دو هزار تومان اشرفی است امیر برای تهیه اسباب سفر و مخارج راه شما فرستاده است و از من مطالبه رسید کردند. رسید را نوشتم و دادم ولی هر قدر خواستم که از آن پول چیزی به ایشان انعام دهم، قبول نکردند و گفتند که اگر امیر بفهمد پوست از سر ما خواهد کند. گفتم در اینجا کسی نیست که به امیر خبر دهد گفتند که این دیوارها به امیر خبر خواهند برد. انعام را نگرفته و با رسید رفتند. عین همین تقریر را با کمی اختلاف آقای حاج مخبرالسلطنه از قول مرحوم والد خود برای آقای دکتر غنی نقل کرده اند.

دادن رشوه و پیشکش در ایران تا قبل از مشروطیت عملی عادی و معمولی بود و حتی مردان پاکدامن و صدیقی چون امیر نظام گروسی از دادن پیشکش و تعارف و گرفتن هدیه و تعارف خودداری نمی کردند چنانکه امیرنظام ضمن نامه ای به ولیعهد می نویسد: ”... با کمال شرمساری یک راس اسب عربی و پانصد تومان وجه تصدق تقدیم نموده، استدعا می نمایم که به قبول این پیشکش ناقابل چاکر خود را قرین مفاخرت فرمایید. زیاده جسارتست.“

کنت دوگوبینو که در زمان ناصرالدین شاه به ایران آمده است ضمن نامه مورخه ۲۰ سپتامبر ۱۸۵۸ که خطاب به دوست خود توکویل نوشته به خوبی نشان می دهد که ایرانیان (مخصوصاً زمامداران آنها) چگونه از حقایق و واقعیات با خود فریبی و دروغگویی فرار می کنند. گوبینو مینویسد که در روز عید نوروز در حالیکه تمام رجال و شخصیت‌های مملکتی به سلام آمده اند ... یک مذاکره خصوصی بین شاه و نخست وزیر که نماینده ملت است آغاز می گردد. شاه سؤال می کند که اوضاع و احوال چطور است؟ البته نخست وزیر جواب می گوید:

همه چیز به نحوی که بهتر از آن ممکن نیست، جریان دارد.

شاه می گوید معهداً ما شنیده ایم که در سال اخیر، وبا باعث مرگ بسیاری از مردم شده است. وزیر جواب می دهد: اغراق گفته اند. به برکت بخت و اقبال شاه بیماری تلفات مختصری داشته است. بالاخره شاه سؤال می کند وضع آذوقه چطور است؟ آیا نرخها ارزان و مناسب است؟

وزیر در جواب می گوید: به برکت اقبال شاه وضع بهتر از این نمی شود...

پشتیبانی امیرکبیر از اقتصاد ملی ایران در برخورد با استعمار

محور سیاست امیر را حمایت اقتصاد ملی می ساخت. جوهر اندیشه اقتصادی او این بود که صنعت داخلی ترقی پذیرد، صادرات ایران افزایش گیرد و بازار کالای فرنگی محدود شود. وگرنه ایران همچنان کشور مصرف کننده متاع خارجی باقی میماند، نه بنیه اقتصادی

می یافت و نه در نتیجه از نظر سیاسی میتوانست روی پای خود بایستد. پس جهت عمومی سیاست حمایت اقتصادی امیر علیه نظام رقابت اقتصادی و آزادی تجارت روس و انگلیس بود، و برخورد میان این دو فلسفه اقتصادی امری بود اجتناب ناپذیر. گفتار ما بر سر همین موضوع است؛ جهات آن برخورد و آثار آن را باز خواهیم نمود. نخست وضع بازرگانی ایران را در قالب روابط با روس و انگلیس و تأثیرش را در مجموع اقتصاد ایران مورد سنجش قرار میدهیم.

اساس اقتصاد بازرگانی خارجی ما بر آزادی تجارت قرار یافته بود. اما این وضع زاده رشد طبیعی اقتصاد ایران نبود، بلکه شکست سیاسی و نظام سرمایه داری انگلیس و روس آن را بر ما تحمیل کرده بود. پایه آن را عهدنامه تجاری ترکمانچای (۱۲۴۳) نهاد و مقرر داشت: "دو دولت ایران و روس اتباع خود را از جمله منافع و فوایدی که از آزادی و رخصت تجارت حاصل می شود، بهره مند دارند." و از مال التجاره اتباع دو دولت "در وقت داخل شدن و بیرون رفتن هر دو، یک دفعه پنج از صد گمرک گرفته می شود". این قانون به صورت الگوی قرارنامه های بازرگانی در آمد، و انگلیس به زحمت و نکاپوی زیاد توانست همان امتیاز را بگیرد. باید بخاطر بیاوریم که تا قائم مقام زنده بود تن به این پیمان نداد و می گفت: این تجارت "وسیله نابودی تدریجی این مملکت فقیر ناتوان می شود و ملت ایران تحت اقتصاد ملی در برخورد اقتصاد استیلائی قدرت دو شیر از پا در می آید و جان خواهد داد". در هر حال انگلستان به موجب عهدنامه ۱۲۵۷ و اصل "دولتهای کامله الوداد" حق آزادی تجارت را بزور گرفت. روابط بازرگانی ایران و عثمانی را پیمانهای ارز نه الروم (۱۲۳۸ و ۱۲۶۳) معین می کرد، و حقوق گمرکی به مأخذ چهار در صد مقرر گشته بود.

ارقام اصلی تجارت ما را واردات و صادرات به سه کشور مزبور تشکیل می داد، اما از نظر کیفیت و کمیت تعادل و هماهنگی وجود نداشت. میان ایران و عثمانی که هر دو اقتصاد عقب افتاده کشاورزی داشتند موازنه بازرگانی برقرار بوده و واردات و صادرات دو کشور سر بسر می گردید. تجارت ایران و روسیه نیز روی هم رفته متعادل بود. ابریشم ایران به روسیه صادر می گشت، و از ارقامی که بدست خواهیم داد می بینیم که طلای مورد نیاز ما برای وارد کردن کالای فرنگی تنها از محل صدور ابریشم به روسیه تأمین می گردید ولی تجارت ایران و انگلیس مطلقاً موازنه ای نداشت؛ انگلیس خریدار هیچ متاع ایرانی نبود و حال آنکه ایران بازار فروش کالاهای مصرفی انگلیس بود.

اگر میرزا تقی خان زورش می رسید قانون آزادی تجارت با روس و انگلیس و مأخذ حقوق گمرکی پنج درصد را یکسره بر هم می زد، ورود کالای فرنگی را بسیار محدود می ساخت و حقوق گمرکی را بالا می برد. چنانکه به امضای قرارداد بین ایران و فرانسه که طرح آن در زمان محمد شاه تنظیم گردیده (و اصل آزادی تجارت و امتیاز اتباع دولت کامله الوداد در آن تأیید شده بود)، تن در نداد. سفیر فرانسه قهر کرد و از ایران رفت، و امیر آن پیمان را نبست. اما از عهده ایران و امیر بر نمی آمد که قرارداد با روس و انگلیس را لغو نمایند. با وجود این سیاست خود را زیرکانه پیش برد و جلو واردات خارجی را خیلی گرفت.

و اقتصاد ناسالم ایران، خاصه باز بودن دروازه های کشور به روی کالای فرنگی، موجب خارج شدن طلای ایران گردیده بود. و برای خرید متاع ار و پائی فقط طلا می بایستی داد. امیر صدور طلا را ممنوع نمود ولی بطور قاچاق از راه ترکیه و هند صادر می گردید. شیل می نویسد: "با وجود منع دولت صدور طلا به هند و ترکیه ادامه دارد، کاهش میزان سکه های طلا و نقره محسوس است و حتی کمیاب گشته. و نمیدانم از چه ذخیره ای دولت می تواند جای آن را پر کند." پس چاره کار را در تأسیس صنایع جدید ملی دید و در محدود کردن واردات ایران. البته این سیاست مورد پسند روس و انگلیس نبود. شیل ضمن بحث راجع به پیشنهاد امیر در بنای کارخانه پارچه بافی می نویسد: "به امیر نظام خاطر نشان کردم که نقشه ایجاد کارخانه آزمایش پرخرجی است. و بهتر این است که پارچه فرنگی را به بهای ارزان تری وارد کند. به این نکته ها گوش نداد و گفت: تأسیس کارخانه داخلی دست کم این فایده را دارد که هر پولی که مصرف آن گردد، در خود مملکت می ماند و بیرون نمی رود. در صورتی که حالا برای تهیه پارچه باید شمش طلا داد. از این رو به انجام نقشه اش مصمم می باشد". جواب امیر بسیار سنجیده و اندیشیده بود. از همان وجهه نظر شیل در نوشته "بی نینگ" مؤلف انگلیسی که با خود او به ملاقات امیر رفته بود، منعکس است. می گوید: "امیر نظام اشتیاق خاصی دارد که با پشتیبانی صنایع ملی، ورود تمام کالاهای خارجی را از ایران براندازد. این سیاست کوتاه بینانه بهیچ وجه کمکی به پیشرفت تجارت و مدنیت نخواهد کرد." اما راستش این است که سیاست امیر عین دانائی بود و عامل ترقی و نشر تمدن. مدنیت آن نبود که ایران بازار مکاره بین المللی گردد و بگذارد صنعت کوچک آن در برابر قدرت اقتصاد مغرب نابود گردد. می دانیم در آغاز قرن گذشته چگونه انگلستان

صنعت پارچه بافی ناحیه شرق هندوستان را بر انداخت، و قماش کارخانه های سرمایه داران منچستر را جایگزین آن کرد. حتی گزارش رسمی حکومت هند به دولت انگلیس (۱۸۳۴-۳۵) فاش گفت: "در تاریخ تجارت، هیچوقت بینوائی به این شدت نرسیده بود؛ استخوانهای نساجان هندی دشتهای هند را سفید کرد". لابد این حقیقت در نظر دبی نینگ عین مدنیت بود. سفیر انگلیس در گزارش دیگری می نویسد: "امیر نظام نفوذ خود را نهانی بکار می برد که از میزان ورود کالاهای بیگانه بکاهد تا بتواند بر تولید محصولات داخلی بیفزاید. هدفش به ظاهر پسندیده و در معنی خطاست. انگیزه دیگر او در جلوگیری از واردات خارجی این است که مانع بیرون رفتن ذخیره طلا و نقره ایران گردد... کوشش نمودم به امیر حالی کنم هر آینه تمدش جلوگیری از صدور طلا و نقره می باشد، ممانعت از واردات کار صحیحی نیست، چه اگر بهای کالای وارداتی را به طلا نپردازند، به جای آن باید محصولات ایرانی، خواه مواد خام و خواه ساخته، بدهند. نتیجه اجتناب ناپذیر همان تشویق و ترقی صنعت است. گمان ندارم که نکته جوئیهای من در او تأثیری بخشیده باشد. ولی خیال می کنم اگر راهی برای جلوگیری از صدور شمش طلا بیابد، بازرگانی خارجی را به حال خود باقی گذارد."

خواهیم دید که سفیر روس نیز شکایت رسمی نمود که سیاست دولت مانع فروش کالای روسی گشته و این نقض عهد نامه است. همان معنی را که شیل و دالگوروی گفته اند، نویسنده صدراالتواریخ نیز آورده: "امیر نظام برحسب معاهده تجارتی که با دول بسته شده بود، از آوردن اجناس آنها به ایران منع نمی کرد. ولی به حرکات و عادات خود طوری مسلوک می داشت که جنس خارجه را مردود می ساخت و کسی خریدار نمی شد. غالباً البسه خود را به پارچه هائی قرار میداد که در ایران می بافتند. به این واسطه مردم به او تاسی و اقتدا کرده، سبک ایرانی و رواج جنس مملکت خود را از دست نمی دادند. و ترقی ملک و ملت و پیشرفت اهل حرفت را به رنگهای زرد و سرخارجه که اعراض صرف است، تبدیل نمی کردند. متاع مملکت خود را می خریدند که همیشه درم و دینارشان به دست خودشان دایر و سایر باشد و به خارجه نرود... امیر در این فقره جد و جهد بلیغ داشت". محمد شفیع قزوینی مؤلف "کتابچه قانون" در شرح تنظیمات دولتی امیر نیز می گوید: "هر ساله مبالغت خطیر اشیاء عروسک بازی اطفال از دولتهای خارجه حمل ایران" می شد. اما قرار و مدار امیر کبیر چنان بود که صد دینار پول از ممالک محروسه به دول خارجه نروده. همچنین در بخش پیش دیدیم که هر وقت صنعت تازه ای ایجاد می گردید، در روزنامه اعلام می شد که بنای آن مایه آبادانی مملکت و رفاه ملت است، و هدف دولت این است که ایران از محصولات خارجی "مستغنی" گردد.

سیاست حمایت اقتصادی امیر البته با اصول آزادی بازرگانی روس و انگلیس برخوردی تند داشت که در مناسبات ایران با دو دولت همسایه منعکس است. چند نمونه را ذکر می کنیم:

در ۱۲۶۷ سفیر روس موضوع قانون "آزادی تجارت" را پیش کشید از کساد بازار کالای روس زبان اعتراض گشود، و دولت را مسئول آن دانست. در ۶ صفر به امیر نگاشت:

دولت در مملکت خود مختار است... ولی در قراری که به آزادی رعایای دول خارجه، خاصه چنان آزادی که شرط مخصوص شده، اصلاً ضرری نداشته باشد و عمل آوردن چنان قرارها صورت جد بهم نرساند جدی که نمی تواند متحمل شوند و نبایست بر خود هموار نمایند. چیزی که راست است اینست که مدتیست تجار روس برای مال التجاره خود در بازار دارالخلافه مشتری پیدا نمی نمایند و رعایای این دولت آشکارا می گویند که به ایشان قدغن شده است از تجار روس مال التجاره نخرند. از آنجائی که واضح است که چنین قرار علامات حصول آیات دارد و نقض آشکار فقرات عهدنامه می باشد که یکی از شروط عمده آن آزادی تجارت است فیما بین دو مملکت، دوستدار دولت علیه ایران را دعوت می نماید که هرچه زودتر حکم صریح به عهده ملک التجار و دیوانخانه صادر نماید که موقوف کند چنین قراری که ضرر به تجار روس دارد. بنای تجارت بردوسر قرار گرفته است. البته آن جناب نباید طالب باشند که دولت بهیهه روس معارضه بالمثل نمایند تا اینکه دوستدار ازین اوضاع مشوش شده به حضور مبارک اعلیحضرت امپراطوری ایفاد دارد عریضه که رعایای اعلیحضرت امپراطوری به اسم دوستدار نوشته اند. در باب اقسام بیحسابی که مورد آمده اند از جانب دولتی که اختیار حکومت آن در دست وزیر اول اعلیحضرت میباشد.)

امیر در نامه ۱۲ صفر ۱۲۶۷ خود به دالگوروی، به یک یک آن نکته جوئیها پاسخ داد:

اولاً اولیای دولت ایران دائماً طالب ازدیاد دوستی دولتین و آمد و شد و رواج تجارت تبعه طرفین می باشند. و علاوه براین آزادی تجارت شرط عهده دولتین است. با این اعتقاد این شرط عهدنامه چگونه ممکن است که ظاهراً یا باطنا چیزی را قدغن نماید که العیاذ بالله مخالف دوستی و عهدنامه باشد، بخواهند در مقام ضرر تجارت تجار آن دولت برآیند؟

چنین چیزی وقوع نداشته و انشاء الله ابدالدهر هم نخواهد داشت.

ثانیا نوشته بودید که رعایای این دولت آشکارا می گویند که به ایشان قدغن شده است که از تجار روس مال التجاره نخرید. البته تجار دولت بهیه روسیه که عریضه داده اند، دونفر یا پنج نفر از گوینده های این حرف را در صورت وقوع می شناسند بنمایند، تا تنبیه و تأدیب شود که کسی جرأت به حرف خلاف بی اصل نکند.

دیگر خواسته بودید به ملک التجار و دیوانخانه حکم صادر شده که موقوف کند چنین قراری را که ضرر به تجار روس دارد. اولیای این دولت مدعی این مطلب هستند که چنین قدغن صحت وقوع نداشته و نخواهد داشت. اما برای مزید تأکید و رضامندی تجار تبعه آن دولت چنین حکم را به دیوانخانه و ملک التجار کردند.

و دیگر چیزی در پرده قلمی داشته بودند که دلیل این بود که رعایای اعلیحضرت امپراطوری در عریضه به اسم آن جناب نوشته اند در باب اقسام بیحسابیها که مورد آمده اند. توقع دارد که این فقره را آشکار مرقوم دارید که کدام بیحسابی بوقوع آمده تا به کمال میل و اهتمام به مقام رفع آن برآیند. به واسطه ذکر این فقره اخیر اولیای دولت ایران را می رسد که بنویسد که از بدو جلوس اعلیحضرت پادشاهی دائم در صدد انجام مطالبات رعایای آن دولت بهیه و انتظام امور آنها بوده. علاوه بر آنکه مطالبات آنها از اهالی دولت ایران وصول کرده، بل وجه کلی هم به واسطه همان معاملات سابق از وجوه مالیات دیوانی و گمرک ایران داده اند که البته ثبت در دفاتر سفارتی هست. با اینهمه وقت و اهتمام، محض رضای اولیای دولت بهیه روسیه چگونه راضی می شوند که ضرری به تجار تبعه آن دولت برسد. لیکن چنانکه در عهد شاهنشاه مغفور به سفارتخانه اظهار شده بود، درین عهد هم شفاه اظهاری شد. از خود آن جناب محض ملاحظه خیر و صلاح تجار آن دولت بهیه خواهش می نماید که قدغن نمائید برات دیوانی و مواجب خریداری نکرده، مال خود را به امید وصول مواجب دیوانی نوکر به کسان غیر معتبر ندهند، تا مرارت و زحمت ازین کیفیت برای کار گذاران طرفین حاصل نشود.

از نامه امیر بر می آید که بازرگانان روسی برات حقوق دیوانی را از کارکنان دولت می خریدند، و به پشتگرمی سفارت در مقام وصول آن بر می آمدند. اما این رسم بیشتر در زمان محمدشاه مرسوم بود که اغلب براتهای دیوانی نکول می گردید، و ناگزیر دیوانیان مواجب خود را ارزان تر می فروختند. و این خود وسیله سودجویی تبعه روس بود. و دیگر داستان بامزه ای است راجع به منع صدور الاغ و قاطر. بازرگانان انگلیسی خواستند مقداری خر و قاطر به هندوستان صادر کنند. حاکم بوشهر اجازه نداد و گفت صدور آنها موجب کمیابی این جانوران خواهد گشت. شیل به امید شکایت نوشت. او هم به استناد اصول اقتصاد در ۹ محرم ۱۲۶۸ جواب داد: "البته خود آن جناب هم اطلاع دارند که قاطر و شتر و الاغ اسباب مایحتاج داخله و ضروریه مملکت ایران است، و برای جمیع اعمال و انتقال دولتی و رعیتی ایران منحصر به همین دو آب است. و از قراری که می گویند اگر به خارج برده شود و داخل امتعه تجارتیه محسوب گردد، مخالف اکمنی پلتیک است، و چون که عراده و بارکش دیگر بطور قواعد مملکتهای اروپا ندارند معطل می مانند. چنانکه سابقا رسم و متداول نبوده است که قاطر و الاغ از ملک ایران به خارج برده شود. حال هم به صلاح اقرب است که به قرار سابق عمل شود، و از ملاحظه نفع جزئی ضرر کلی به دولت و مملکت حاصل نگر دد". منطق سیاست امیر نادرست نبود. اما شیل نماینده نظام سرمایه داری و مدافع آزادی تجارت و رقابت اقتصادی بود. این جهت فکری او در پاسخ کنایه آمیزی که در ۱۲ محرم به امیر نگاشت درست منعکس است:

"بعد از آنکه آن جناب زیادتیر بخوانند علم "پولیتیکالیکا" نامی بر آن جناب آشکار خواهد بود عوض اینکه ممانعت کنند بر تجارت خارجه می بایست هر نوع حمایت و مدارا که لازم باشد نمایند. واضح است که دولت ایران عوض جنسی که می آورند، معاوضه به مثل نمایند و جنس بدهند بهتر از این است که نقره و طلا بدهند چنانکه متداول است... از تجربه معلوم شده است که هر متاعی که طالب زیادتیر شده است، پر زیادتیر و وفور آن متاع روز بروز افزوده است. وقتی که صاحبان ایلخی می بینند که از برای دو اب آنها ترقی دارد، کمال اهتمام و سعی در زیاد کردن دو اب بعمل می آورند. استفسار می نماید که آیا موافق عقل می شود انگلستان حمل چیت را به خارج در مقام ممانعت برآیند، به سبب اینکه چیت را به قیمت ارزان، خود بخورند؟ و در واقع موضوع منع صدور الاغ و قاطر مسأله بسیار مهم و حل نشدنی نبود. آنچه اهمیت داشت و شیل از آن می هراسید این بود که مبادا امیر اساس قانون آزادی تجارت را بر هم بزند و یا محدودش کند. از این رو دنبال همان نامه و در دفاع از حق تجارت آزاد گفت: "این کلمه را بر حسب اتفاق

ذکر کرد و الا هیچ دخلی به اصل مطلب ندارد؛ موافق عهدنامه است که حکم نافذ است، اگر چه هیچ رجوعی به کار ندارد که این معامله و داد و ستد قاطر و الاغ جدید یا قدیم است ... بهیچ وجه مقبول نیست که دولت ایران بخواهند در حقوق رعیت انگلیس دست اندازی نمایند. دخل و تصرف امنای دولت ایران به این تجارت با به تجارتهای دیگر، از ممانعت یا سخت گرفتن خرید، و حمل هر گونه مال التجاره از رعیت انگلیس، دولت انگلیس ملاحظه خواهند کرد که عمدا خلاف عهدنامه است.“

در جهت عکس داستان خر و استر، قضیه منع ورود تریان ایران به هندوستان پیش آمد. در بخش پیش دانستیم که با افزوده شدن خشخاش کاری، تریاک ایران در ۱۲۶۷ به صورت صادراتی در آمد. حکومت هندوستان از ورود آن جلوگیری کرد و این برهان را آورد که: صدور تریاک به هند ممنوع است، و پیش از آن نیز تریاک ایران به بازار آنجا صادر نگشته. امیر در گفتگوی با شیل منع ورود محصول ایران را بکلی ناموجه شمرد و رفع آن را خواست. بازرگانان ایرانی هم شکایت کردند که دولت هند نه تنها اجازه ورود تریاک را نمی دهد، بلکه مانع آن است که به بندر بمبئی برسد و از آنجا به چین صادر گردد. شیل ترسید مبادا امیر به عمل متقابل دست بزند، و جلو ورود کالای انگلیسی را بگیرد. پس به دولت هند نگاشت: بنابر پیمان ایران و انگلیس بازرگانان در دولت ”بالسویه مأذون“ و مرخه اند که هر گونه امتعه و اقمشه خود را به مملکت یکدیگر نقل نمایند، و در هر بلدی که بخواهند مبیعه یا معاوضه کنند. در ضمن گفت: ”اگر مقررات منع ورود تریاک به هند درست باشد، کار را برای ایران که کالای صادراتی آن محدود به چند محصول است، خیلی مشکل می نماید. نتیجه اش اینست که باید مختص ذخیره زر و سیم خود را صرف واردات فرنگی کند. همین سبب خواهد شد که دولت ورود کالای فرنگی را محدود گرداند، و خود این بهانه ایست که امیر نظام بنابر عمل متقابل از ورود متاع انگلیسی و هندی جلوگیری نماید. به پالمستون نیز نوشت: هرگاه قاعده منع ورود تریاک به هند موجه باشد، دولت ایران نیز مجاز خواهد بود که از برخی کالاهای انگلیسی که آنها را موجب تباهی محصولات داخلی خود می داند، جلوگیری بعمل آورده. پس ناگزیر این منع برداشته شده و یک جنبه بسیار مهم اقتصاد ملی امیر کوتاه کردن دست اتباع روس بود از شیلات دریای خزر. میدانیم روسیه همواره به شیلات دریای خزر چشم طمع داشت، و از زمان محمدشاه بیشتر شیلات شمال به اجاره اتباع آن در آمده بود. البته دولت ایران از این بابت خوشدل نبود، اما توانائی فسخ اجاره نامه ها را نداشت. وقتی حاجی میرزا آقاسی شنید که ”اسماعیل خان میزان آقاسی“ مامور دولت در استرآباد شیلات گرگان را نیز به بازرگان روسی سپرده، سخت برآشفته و نامه تند و سرزنش آمیزی به او نگاشت:

”حکایت تازه شنیدم، خیلی به نظرم غریب آمد. از استرآباد روزنامه نوشته بودند که آقاسی نام آدم توشیلات استرآباد را به تجار روسی اجاره داده است. اگر این حکایت راست باشد خدا میداند دیگر از دست من خلاص نخواهی شد. درین عرض مدت مرا نشناخته باشی خیلی بعید است. من جهد دارم سایر شیل را هم از دولت بهیبه روسیه بگیرم. آدم تو بر میدارد شیلاتی که در دست ماست به تجار روس اجاره میدهد. مجملا مینویسم اگر فی الواقع این کیفیت اصل دارد به ورود نوشته، آدمی بفرست آن آدمت که آقاسی نام است از سر شیلات استرآباد بردارند. و کس دیگری را مباشر این امر بکن که شیلات را از دست تجار ارس بگیرد در دست خودش باشد. اگر در حقیقت حرف بیجا و بیپائی است بنویس که مستحضر باشم. البته بزودی شرح این فقره را نوشته بفرست تا بدانم. باقی والسلام.“

در آغاز دوره امیر شیلات خزر در دست عدل، نام تبعه روس بود. در ۱۲۶۵ امیر در صدد فسخ اجاره نامه او برآمد، و خواست به عهده میرابراهیم خان دریاییگی ایران واگذارد. دالگوروی در ۲۳ شعبان ۱۲۶۵ نوشت: از روزی که جناب سامی اراده ظاهر فرموده بودند که شیلات مزبور را به عالیجاه مشارالیه (میرابراهیم خان) تفویض و واگذار فرمایند دوستدار به جناب سامی حالی و خاطر نشان نمود مراتبهائی که از برای دولتین حامل خواهد شد. عاقبت امیر اجاره نامه عدل را فسخ کرد، و شیلات دریای خزر و رودخانه های بین ترک و آستارا را به مباشرت و اجاره میرابراهیم خان سپرد. به موجب قرار نامه مدت آن چهار سال بود، و قید شد هرگاه در پایان هر سال در پرداخت مال الاجاره تاخیری گردد، دولت حق فسخ آن را خواهد داشت.

به این ترتیب نظم تازه ای در کار شیلات داده شد. اما گاه اتباع روس، و گاه ترکمنان به تحریک دریاییگی روس در بحر خزر، دخالتهای خودسرانه می کردند. پس از طرف دولت به حکام ولایات شمالی دستور رفت که از دخل و تصرف دیگران در امر شیلات جلوگیری نمایند. به علاوه امیر در رجب ۱۲۶۶ به دالگور و کی نوشت:

حاجی عباس نام گیلانی ساکن استرآباد که از جانب میرابراهیم خان دریاییگی مباشر امور شیلات استرآباد است، عریضه ای خداست

اولیای دولت قاهره نوشته است که در این اوقات که دو نفر از رعابای دولت بهیه روسیه یکی مسمی به پسر کفتان نیک، و دیگری عاملی مسمی به متکالف با چند فروند گمی وارد استرآباد شده، مداخله در امر شیلات می نمایند. و خلاصه [کمتر از قیمت متعارفه، از طایفه ترکمانیه خریداری ماهی می نمایند. از اینکه شیلات استرآباد از اترک الی آستارا در اجاره عالیجاه میرابراهیم خان است و اینطور رفتار خلاف قاعده و حساب است، لذا از جناب سامی متوقع است که زحمت کشیده شرحی به دریا بیگی مرقوم دارید که قدغن نماید تبعه دولت بهیه روسیه ماهی از طایفه ترکمانیه خریداری ننمایند. و اگر طایفه ترکمانیه صید ماهی می نمایند به آدمهای عالیجاه میرابراهیم خان دریابیگی بفروشند. و نیز قدغن نماید که مشار الیهاگمیهای خود را از آنجا برداشته برونند و مداخله در امر شیلات عالیجاه نمایند.

دوسالی شیلات در دست میرابراهیم خان بود. اما بدحسابی کرد و قسط دیوانی را سر وقت پرداخت. از سوی دیگر برخی از خویشاوندانش که به تبعیت روس در آمده بودند، ادعاهای مالی براو داشتند و به همین دستاویز سفارت روس حقوقی برای اتباع خود در شیلات مطالبه کرد. امیر هم به موجب شرط اجاره نامه، آن را لغو گردانید و از اواخر ۱۲۶۷ شیلات را تحت اداره مستقیم دولت قرار داد. درآمد دولت از شیلات در ۱۲۵۹ زمان محمدشاه نزدیک به شش هزار و پانصد تومان بود، و در ۱۲۶۷ به مبلغ بیست و پنج هزار تومان ثبت گردیده است. در گزارش رسمی تامسون مال الاجاره شیلات در ۱۲۶۶ سی هزار تومان ذکر شده ۱۵. دستور امیر به کارپرداز حاجی ترخان در ذیقعه ۱۲۶۷ راجع به تهیه وسایل صید ماهی، آخرین مرحله اداره شیلات را در دولت امید روشن می نماید: عالیجاه... حاجی میرزا محمد خان کارپرداز دولت علیه مقیم حاجی ترخان سرافراز بوده بداند که: چون قرار و مدار و شرط اولیای دولت علیه با عالیجاه میرابراهیم خان دریابیگی در اجاره شیلات گیلان و استرآباد و مازندران بر این بود که اگر در رساندن قسط مال الاجاره شیلات تأخیر و تعویق نماید، و یک قسط بعقب افتد، اولیای دولت علیه قادر بر فسخ اجاره باشند، و از پانزدهم جدی ایت ئیل که سال اول اجاره او بود از بدو اجاره تاکنون که آخر مدت یکسال اجاره است بکلی در رساندن مال الاجاره شیلات تقصیر و تقاعد نمود، و وجه اجاره شیلات را نرسانید. بناء علیهذا اولیای دولت علیه موافق قرار و شرط اجاره نامه فسخ اجاره و مقاطعه را به میرابراهیم خان ثموده، او را از مستاجری و مباشری شیلات خلع و عزل، و عالیجاهان عزت همراهان میرزا اسمعیل و محمدرولی بیک را به مباشری امور شیلات تعیین نمودند. از آنجا که اکثر داد و ستد معاملات آنها با اهالی حاجی ترخان است و عمله و اسباب هم باید از آنجا بیاورند، لهذا به آن عالیجاه امر و مقرر می فرمائیم که من بعد عالیجاهان مشار الیها را مباشر شیلات دانسته هر گونه مهمی به آن عالیجاه اظهار نمایند، لازمه تقویت را بعمل آورده. کوتاهی ننمایند، و در عهده شناسند).

از نوشته های امیر و گفتگوی او با سفیر انگلیس نمایان است که مسائل اقتصادی ایران را درست تشخیص داده بود، و جهت سیاست او کاملاً روشن است. شیوه حمایت اقتصادی او تحولی در وضع اقتصاد داخلی ایران بوجود آورد، و بر اثر آن عامل ترقی تجارت داخلی و خارجی گردید. واتسون می نویسد: "بازرگانی داخلی بین ولایات و شهرهای عمده و نیز تجارت خارجی با همسایگان روس و ترک و عرب و افغان و اووز به باطمینان خاطر و تحت حمایت دولت فعال و عادل امیر نظام ترقی یافت". در راه پیشرفت تجارت بازار بزرگی امیر و سرای اتابکی را ساخت که شرح آن گذشت. به علاوه در دستورهایی که به مأموران سیاسی ایران در انگلیس و روسیه و هند و قفقاز و عثمانی فرستاده، همه جا حمایت از بازرگانی ایرانیان را تأکید کرده است. ضمن شرحی که راجع به رواج تجارت بین ایران و عثمانی و امنیت راه نوشته شده، می خوانیم: اکثر تجارت آن سمت در دست اهل ایران است. و بعضی هم منفعت زیاد برده و یا متمول شده اند. مراقبت امیر به رونق کار بازرگانان از نامه ای که در ۲۷ ربیع الثانی ۱۲۶۶ به محمدخان مصلحتگذار اسلامبول نگاشته، دستگیر می شود:

عالیجاها عزیزا: این روزها از شام و حلب زیادی از سوء سلوک و کیل امور تجارت تبعه دولت علیه نوشته بودند. این محمد بیگ مرزه کیست که در شام تعیین گردیده؟ یهودی چرا باید وکیل امور تجارت تبعه دولت علیه باشد که با مردم اینطورها رفتار و سلوک بکنند؟ البته به وصول نوشته آنها را از شغل مزبور عزل کرده کسانی که شایسته و قابل باشند به شام و حلب تعیین نمایند. و درین باب کوتاهی ننمایند با ترقی صنایع داخلی، دولت ایران در "نمونه خانه امتعه ممالک" که در ۱۲۶۷ در لندن بر پا شد، شرکت نموده راجع به این نمایشگاه بین المللی شیل در ۴ رجب ۱۲۶۶ اطلاع داد: دولت انگلستان از جمیع دولتهای روی زمین دعوت کرده است، به دولت علیه ایران نیز دعوت می نماید، که اگر دولت ... یا اهالی ایران میل داشته باشند که امتعه مملکت ایران را به آن نمونه خانه

بگذارند، بفرستد. و برای امتعه ایران هر از پای مربع جا در نظر گرفتند. در نامه دیگر توضیح داده شد که شرکت در نمونه خانه صنایع البته تحکمی نیست، اعلامی است از دولت انگلیس به همه کشورها و اهالی آنها قرار نامه نمونه خانه می گفت: مباشران آن ترتیبی داده اند که محل امتعه هر کشوری جدا باشد، و ضمناً کالاهای ممالک مشابه یکدیگر نزدیک به هم قرار گیرند که بینندگان بهتر بتوانند برتری امتعه را تمیز دهند. وگرنه "یحتمل یکی یا بعضی در مقام شکایت بر می آیند که آن مکان اسباب من مر غوب نبود و تاریخ بود، یا عیب دیگر داشت که به نظر ها جلوه نکرد".

امیر در ۱۲ رجب نوشت: مقرر گردید "نمونه امتعه و اسباب صناعت ایران، فرستاده شود. در نامه شوال ۱۲۶۶ نیز به اطلاع شیل رسید: "با تجار گفتگو شد، قرار دادند که از حالا الی شش ماه امتعه محصول ایران را در اسلامبول حاضر و موجود نمایند، و آنچه اخراجات راه می شود اولیای دولت... از عهده بر می آیند"

مباشرت این کار به آقا محمد مهدی ملک التجار سپرده شد. نمونه کالاهای ایرانی از ولایات مختلف گرد آمد، و سیاهه آن را به سفارت فرستادند. مهمترین کالاهای مزبور این است: قالی، شال کرمانی طرح کشمیر، شال باب روم، ترمه، ترمه نما، پوست، قلمکار، زری، حریر مخمل، اطلس، ابریشم، گلدوزی، کتان، چیت، قاب آئینه، خاتمکاری، قلمدان، اسباب خرازی، عبای وزیری، کلیجه، مروارید، فیروزه، اسلحه و أدوات جنگی اینک برخی آمار کالاهای وارداتی و صادراتی ایران را با توجه به روابط بازرگانی خارجی آن، بدست می دهیم ۱۰. و قانون گمرکی آن زمان را روشن می کنیم.

رقم صادرات ایران در ۱۲۶۷ بیش از یک میلیون لیره انگلیسی ذکر شده. (هر لیره معادل دو تومان). عمده کالای صادراتی ابریشم بود که به روسیه صادر می گشت، و قسمت اعظم واردات ایران از محل فروش آن و اسعاری که تحصیل می شد، تأمین می گردید. بیشتر محصول ابریشم از گیلان بدست می آمد که میزان تولید آن در ۱۲۵۷ به یک میلیون کیلوگرم رسید. نصف آن ابریشم مرغوب بود، و بهای آن در محل بالغ بر چهارصد و پنجاه هزار لیره بود. ده هزار لیره مالیات به آن تعلق می گرفت، یعنی از قرار پنج در صد برای صادر کنندگان و دو و نیم درصد جهت تولیدکنندگان. بهای پانصد هزار کیلوگرم ابریشم نامرغوب یک صد و پنجاه هزار لیره بود. در زمان امیر میزان تولید ابریشم و جنس آن خیلی ترقی کرد، بر صادرات آن نیز افزوده شد. دیگر کالاهای صادراتی ایران عبارت بود از: به هندوستان: خشکبار، اسب و مقدار کمی تریاک که مجموع آنها به سیصد و پنجاه هزار لیره در سال می رسید. به عثمانی: ابریشم، تنباکو، چادرش، پنبه، پارچه های پشمین و گوسفند. به انگلیس: مقدار خیلی کمی ابریشم. به روسیه: ابریشم، غله، پنبه و نیشکر. و اما واردات ایران: از انگلیس و فرانسه و روسیه پارچه، اسلحه، ظرفهای چینی، کاغذ، ساعت، کارد و چنگال، و شیشه وارد می شد. از هندوستان چیت، پارچه های گوناگون، چای، شکر، پنبه، و نیل می آوردند. از عثمانی مس، سماور، و ماهوت می رسید.

آمار کامل واردات را در دست نداریم، ولی ارقام موجود زمینه را تا اندازه ای روشن می نماید. در زمان محمدشاه کالای وارداتی ایران از انگلیس از راه طرابوزان به سالی یک میلیون لیره رسید. بعد از میزان آن کاسته شد و در سال ۱۲۶۷ به نصف آن تقلیل یافت. واردات از هند در همان سال بالغ بر چهار صد و پنجاه هزار لیره بود.

یکی از ماموران انگلیسی "ابوت" گزارشی درباره واردات ایران از اروپا در سال مالی ۱۲۶۴ (از ۲۱ مارس ۱۸۴۷ تا ۲۰ مارس ۱۸۴۸) یعنی سال پیش از زمامداری امیر نگاشته که چند نکته عمده آن را می آوریم:

بنا بر ثبت دفتر گمرک تهران مقدار ۵۲۱۵ بار قاطر (۱۰۴۳۰ لنگه) کالای فرنگی غیر از جنس روسی، به تهران رسیده است. بهای مجموع آن را ۲۶۰ ۷۵۰ لیره برآورد کرده اند، اما به گفته بازرگانان معادل نصف این مبلغ را از قیمتش کاسته اند. مقداری از آن به شهرهای دیگر فرستاده شد. علاوه بر آن مقدار ۵۰۰۰ بار متاع اروپائی به قیمت وهه ۲۵۰ لیره به مشهد رسید، و از آنجا به خیوه و بخارا نیز صادر گردید. مدتی است که جنس پارچه های انگلیسی بسیار تنزل یافته و مردم شکایت کردند. محمدشاه نیز متغیر شد چه آن را اجحافی نسبت به رعیت خود می دانست. تا چند سال پیش مردم لباسهای زیر خودشان را از قماش منچستر درست می کردند، اما حالا از پارچه ای به نام "خارنامزی" که در کاشان و یزد می بافند، تهیه می نمایند.

داستان شکایت مردم از کالای انگلیسی به زمان امیر کشیده شد، و دامنه اعتراض از حد پارچه های انگلیسی گذشت و بازرگانان آذربایجانی علیه ورود منسوجات فرنگی برخاستند. در ۱۲۶۶ پنجاه و سه نفر تاجر تبریزی عریضه ای به عنوان "پشت و پناه مسلمین

جناب اتابک اعظم“ نگاشتند و گفتند: ”پارچه های فرنگی که به ایران وارد می شود یک شاهی نمی ارزد و مایه بد بختی تجار گشته“. و وقتی که به وزیر مختار انگلیس تذکر داده شد، گفته بود: ”شما نخرید، آنها هم صادر نخواهند کرد“. خواهش بازرگانان از امیر این بود: ”جلوگیری از ورود منسوجات فرنگی کافی نخواهد بود. از آن جناب استدعا داریم به دولتهای فرنگی اعلام فرمائید که هرگاه بعد از این قماش مزخرف و بنجل خود را بیاورند، در سرحد ایران ضبط دیوان خواهد شد. و از این تاریخ دوماه به ایرانیان و شش ماه به فرنگیان مهلت بدهید. به علاوه به محمد خسان مصلحتگذار اسلامبول نیز دستور فرمائید که به همه جا اعلام کند که اگر از آن اجناس پست بی مصرف به ایران بیاورند ضبط خواهد گردید“.

شیل ترجمه نامه را برای پالمستون فرستاد و بطعنه نوشت: دانش بازرگانان ایرانی را در فن تجارت از این کاغذ عجیب باید شناخته. در این نامه دو نکته جلب توجه می کند. یکی سخت پائی بازرگانان علیه ورود پارچه های فرنگی، و اینکه باید آنها را دور ریخت. و دیگر اینکه برای امیر قدرتی قائل بودند که نه فقط می توانست جلو ورود امتعه خارجی را بگیرد، بلکه همه را یکسره ضبط دولت بکند؟

مطلب دیگری را از دفتر تجارت ایران و عثمانی بیاوریم:

نرخ گمرکی ایران و عثمانی صدای چهار معین شده بود. در ۱۲۶۷ دولت عثمانی از کالای ایرانی به عنوانهای مختلف صدی شانزده حق گمرک گرفت. وزیر امور خارجه به دستور امیر با سامی افندی گفتگو کرد. سفیر ترک این کیفیت را انکار کرد، مطابق نوشته اظهار کرد که هر گاه این کیفیت ثابت شود، می نویسیم که رفع شود. دولت ایران قبض و تذکر ”گمرکی را ارائه داد، اما کار سرانجام نیافت. پس امیر معامله متقابله کرد و بر کالاهای عثمانی دوازده درصد به عنوان مالیات داخلی افزود. ولی مراقبت کرد که ”دیناری“ بیشتر اخذ نگردد. در دستوری که به ولایات فرستادگفت: ”چون مدتی است که گماشتگان دولت علیه عثمانی، رسم گمرک امتعه محصوله داخله دولت عثمانی را از تبعه و تجار دولت علیه ایران، در حالتی که از ملک روم به ممالک محروسه ایران می آوردند مثل کتان و مس و امثال آنها از قرار صدو دوازده گمرک گرفته و می گیرند، چنانکه قبوضات گمرک ارز نه الروم الان در دفتر وزارت دول خارجه ضبط است، علیهذا... باید رسم گمرک امتعه محصول داخله دولت علیه ایران را از قبیل چادرشب و ابریشم و غیره، از تبعه دولت علیه عثمانی که در گیلان با سایر ولایات دولت علیه ایران خریده و می خواهند به خارج مملکت مثل بغداد و غیره حمل نمایند، از قرار صدو دوازده گرفته و مطالبه نمایند. اما اگر متاع دیگر باشد مثل ماهوت و سماور و غیره کما فی السابق رسم گمرک آنها موافق عهدنامه صدو چهار است. دیناری نباید زیاد مطالبه شود. در این صورت اگر جواز هم داده شود صحیح است و نباید در سایر بلاد ایران از همان مال دو مرتبه از تبعه دولت عثمانی گمری مطالبه شود مگر اینکه به پد دیگری منتقل شده باشد“.

نکته مهم و در خور توجه اینکه امیر در سیاست بازرگانی با طبقه بازرگان مشورت می نمود و آنان را در مجلس کنگاش شرکت می داد. یکجا به شاه می نویسد: در مجلس کارگذاران دولت چند نفر از تجار آذر بایجان و عراق حاضر خواهند شد، و به یاری خدا قراری که ضرر به دیوان و رعیت نداشته باشد، داده و از هم گذشته و ... معمول شود. جای دیگر اشاره ای دارد که در مجلس مذاکره جمعی از تجار هستند، برآوردهای امتعه داخل ایران و متاع خارج را می کنند. هنوز قرار به جائی منتهی نشده است این چند کلمه از قانون گمرک بگوئیم:

چنانکه گذشت قانون گمرک واردات از انگلیس ور وس و عثمانی، و صادرات به آن کشورها ثابت و مشخص بود. در باره تجارت داخلی دو نوع عوارض به عنوان ”راهداری“ و ”دروازه بانی“ وجود داشت، ولی بر خلاف قانون بازرگانی خارجی، قرار آن ثابت نبود، بلکه در ولایات مختلف فرق می کرد. گاه به مأخذ قیمت بارنامه، و گاه به مأخذ بار قاطری اخذ می گردید. بطور کلی کالاهای صادراتی از مالیات راهداری معاف بود. اما از مال التجاره مصرف داخلی (اعم از کالای خارجی یا محصول داخلی) حق دروازه بانی گرفته می شد. (گاه بازرگانان خارجی خاصه تاجران روسی کالایی را به نام صادر کردن می خریدند، و آن را در شهر دیگر می فروختند. این سوءاستفاده را برای شانه خالی کردن از پرداخت عوارض راهداری می کردند و مایه ضرر دولت و بازرگانان ایرانی بود. در زمان امیر از آن جلوگیری گردید. کالای تجاری که از شهرهای بزرگی میگذشت مشمول عوارض راهداری بود. مثلا از متاعی که از بوشهر به تهران می رسید، در شیراز و اصفهان راهداری می گرفتند.

حق دروازه بانی یا گمرک داخلی در ولایات مختلف تفاوت داشت.

جدول عوارض داخلی چند ولایت را ذکر می کنیم:

و تبریز: کالای اروپائی مانند پارچه پشمی، چیت، مخمل و شیشه از قرار هر بار قاطر (دو لنگه) دو تومان و هفت قران، یا دو و نیم درصد بهای اصلی. تنباکو و شکر و ادویه از قرار هر باری دو تومان و ۱۲ شاهی. متاع ایرانی از قرار هر باری دو قران و ۱۲ شاهی. بوشهر: نیل از قرار هر بار صد کیلوگرمی ۱۲ قران، چای هر بسته پنج کیلوئی یک قران و ۱۲ شاهی، شکر هر پانصد کیلو سه قران، شال کرمان و کشمیر طاقه ای به قرآن، ابریشم خام هر پنج کیلو دو قران، قماش پنبه ای هر قطعه ۲۵ ذرعی یک قران و ده شاهی، پارچه های دیگر پنج درصد قیمت.

مشهد: کالای فرنگی صدی دو و نیم قیمت، شال کشمیر و کرمان لاتهای یک قران و ۲۵ شاهی، پوست بخارا صدی سه قیمت، شکر و ادویه هر ۲۷ من یک من، نیل منی یک قران، قماش ایرانی صدی پنج قیمت، و تنباکو منی چهارشاهی استرآباد: در استرآباد از کالاهای داخلی و خارجی هیچگونه عوارض شهری گرفته نمی شد. این رسم از دوره کهن جاری بود، اما در زمان امیر تغییر یافت و عوارض دروازه بانی برقرار گشت.

این مطلب را نیز بیفزائیم که در اصفهان از امتعه فرنگی از یک صد تومان، دوازده تومان و سه هزار گمرک می گرفتند، و بدین و اسطه منفعتی در تجارت تجار حاصل نمیشد، و در امر تجارت رو اجی نبود. لهدا اولیای دولت قرار دادند که از تجار تبعه دولت ایران از ترار صد تومان، شش تومان زیاده در اصفهان گمرک مطالبه نشود که تجار بسهولت در مقام رواج تجارت باشند.

آخرین گفتار ما در اینجا در باره نخستین نقشه راه آهن ایران است که تاکنون دانسته نشده. طرح آن را در ۱۲۶۶ "استفن سونه" مهندس انگلیسی ریخت، و خواست اروپا را به هند متصل کند. این طرح راه آهن سرتاسری از وین شروع می شد، به عثمانی می آمد، به بغداد میرفت به بهره یا محمره می پیوست، و از خوزستان و فارس و کرمان و بلوچستان میگذشت، به سند منتهی می گردید. نقشه ای بود پرخرج و وسیع، و از نظر اقتصادی و سیاسی اهمیتی به سزا داشت. به دستور پالمستون سفارت انگلیس در اسلامبول و تهران به بررسی آن پرداختند. شیل از جهات فنی و سیاسی و اقتصادی آن را مورد سنجش قرار داد، و حاصل مطالعاتش را به مهندس انگلیسی و پالمستون فرستاد.

از نظر فنی عقیده داشت اگر قرار باشد چنین راه آهنی بنا گردد بهتر این است که از آسیای صغیر به آذربایجان متصل گردد، و از آنجا به تهران و اصفهان برود. و یا از خراسان بگذرد و به افغانستان برسد. شیل این برهان را آورد: بصره و بغداد بازار مهم صدور کالای اروپا به ایران نیست، بلکه بیشتر صادرات از راه طرابوزان به تبریز می آید، و از آنجا به تهران و اصفهان و ایالات مرکزی فرستاده می شود. و از طریق دیگر به خراسان و افغانستان صادر می گردد. پس از لحاظ بازرگانی داخلی و خارجی ایران، خط آهن شمالی و مرکزی بمراتب مهمتر از راه آهن جنوبی ایران می باشد. اما اگر مصلحت دانسته نشد که به مرز شرقی ایران و افغانستان راه آهنی کشیده شود، بهتر است به تهران و به اصفهان بپیوندد.

شیل در همان نامه به مهندس انگلیسی نوشت: "از دولت و ملت ایران نباید انتظار کمک مالی داشت، از آنکه دولت فقیر است و ملت هاری از نیروی فعال و مال اندیشه و هر ایرانی می گوید دم غنیمت است و باید فکر امروز را کرد... البته دولت از هیچ مساعدتی مگر مدد مالی، دریغ نخواهد نمود. و مردم بسیار خرسند خواهند گشت که چنین بساط نیرومند تازه ای که راجع به آن خیلی شنیده اند و آن را از عجایب روزگار میپندارند، در ایران نیز برپا شود. خاصه چون پی ببرند که کار سودمندی است روی به آن خواهند آورد. تنها صنف گاریچی و قاطران و شتر بان هستند که پیش از آنکه بفهمند کار و کاسبی آنها هم رونق خواهد گرفت، با ایجاد راه آهن مخالف خواهند بود. بعد شرحی از ارزانی معیشت و مزد ارزان کارگر میدهد. (مزد عمله روزی هفت صد دینار، نان از قرار من یک عباسی، و گوشتیک من یک قران). و می گوید در ایران راهزنی نیست و امنیت عمومی وجود دارد." و این نتیجه را می گیرد: "گرچه بنای راه آهن در ایران دشواریهای زیاد دارد، در برابر علم و عمل و سرمایه همه آن سختیها را می توان از میان برداشت." و البته منحرف گردانیدن راه عمومی تجارت اروپا و هندوستان سود فراوان خواهد داشت. و در آن نامه، سفیر انگلیس اندیشه بالتی خود را باز نمود. وجهه نظر حقیقی او را از گزارشی که به وزیر امور خارجه نگاشت، و نقشه راه آهن را از نظر سیاسی و اقتصادی مورد ارزشیابی قرار داد، باید شناخت. زبده آن را می آوریم.

به نظر شیل ایجاد راه آهن در ایران به این زودیهها صورت پذیر نیست. "قرن دیگری باید بگذرد تا ایران فقیر ناتوان، و دولت و ملت

سست بینه‌پور و بیابنکار آن، شایستگی شرکت در نقشه راه آهن را پیدا کنند. بنای راه آهن البته موجب افزایش قدرت ایران خواهد گشت، و استعداد‌های آن را که تاکنون بر اثر فقر و نیازمندی و سستی خفته مانده، بیدار خواهد کرد. در جهت دیگر منحرف ساختن راه تجارت مغرب به هندوستان، و حتی صدور قسمتی از کالاهای اروپا از طریق ایران به هند، براهمیت و ارزش ایران بسیار خواهد افزود و آن را متکی به انگلستان خواهد ساخت. در عین حال سرنوشت تجارت عظیم انگلیس با مشرق تا خاک چین، به دست هوی و هوس این ملت متقلب دور و سپرده خواهد شد "همین مطلب را به زبان دیگری ادا می کند: "هیچ تناسب و تعادلی میان تنفعی که عاید ایران خواهد گردید، و فایده ای که برای انگلستان خواهد داشت، وجود ندارد. در واقع منافع ملت متمدنی را به عهده دولتی نیمه وحشی می سپاریم که شور و احساسات بر آن غلبه دارد، و بر اثر نادانی و بی کفایتی سود خود را هم تمیز نمیدهد."

اما از نظر نظامی، کشیدن راه آهن ایران را به سر حد هندوستان می رساند، یعنی ایرانی که قدرت و فعالیت آن با تحصیل راه آهن خیلی بیشتر از نیروی فعلی آن خواهد گردید و این خود مستملکات انگلستان را در هند به خطر تجاوز نزدیکتر می گرداند. البته حالا از جانب ایران خطری بر نمی خیزد، اما از رویه آن در زمان جنگ چه خبر داریم؟ نباید فراموش کرد که شرف و ایمان و حق شناسی در این ملک وجود ندارد، سودجویی و طمع ورزی انگیزه های اصلی کردار مردم آن را می سازد. ایران از روسیه بیشتر از انگلستان در هراس است. و نتیجه این حالت آن است که روسیه می تواند همکاری ایران را با وعده تصرف بغداد و هرات و قندهار جلب کند. ولی انگلستان چنین طعمه هائی را ندارد که تقدیم ایران بسازد. گرچه دستگاه روحانی و افکار عمومی مردم هواخواه انگلستان است. اما هر گاه میان دولت ایران و روسیه قرارداد اتحادی بسته شد، راه آهنی که متصل به مرز هند باشد بردشواریمهای ما خواهد افزود.

شیل گزارش خود را با این سخن پایان میدهد که در معنی آن تأمل باید کرد: "ویرانی و ناتوانی و فقر و وحشیگری، خصوصیت‌های همه کشورهای است که در مغرب هندوستان واقع شده اند. و همین خصوصیات است که عامل تحکیم قدرت انگلستان در سرزمین هند گردیده. البته دولتی در این صدد نیست که آن حالت عمومی جامعه های شرقی را برای ابد تثبیت نماید، و همیشه آنان را به همان وضع نگاه دارد؛ اما هیچ تعهد اخلاقی هم ندارد که در برانداختن آن ویرانی و ناتوانی و فقر و وحشیگری تلاشی کند."

شیل در آن گزارشها بعضی نکته های درست گفته، و پاره ای جاها بخطا رفته است. این نظر صحیح است که از لحاظ بازرگانی داخلی و خارجی ایران، خط آهن شمالی که از تبریز به ناحیه مرکزی ایران کشیده شود، بر خط بغداد و محمره ترجیح داشت. تأثیر اجتماعی آن نیز بدیهی بود که ایجاد راه آهن تحرک تازه ای به اقتصاد ایران می داد، و تحول اقتصادی به نوبه خود در احوال اجتماعی مؤثر می افتاد. اما این اندیشه او بکلی خطاست که راه آهن اروپا و آسیا، راه تجارت مغرب و مشرق را کلاً یا بعضاً از دریا به خشکی تغییر می داد. از نظر صرفه اقتصادی و گنجایش حمل و نقل، هیچگاه راه آهن نمی توانست جای راه دریایی را بگیرد. به علاوه نیروی دریایی از عمده ترین عوامل تسلط اقتصادی و سیاسی انگلستان بود، و راه آهن نمی توانست جایگزین آن گردد. در واقع جنبه اقتصاد ملی و منطقه ای راه آهن، بر جنبه بین المللی آن می چربید.

اما در ارزشیابی سیاسی شیل باید گفت نفرت او از ملت ایران به حدی است که پرده سیاهی برابر ذهن او کشیده. به ظاهر هراسان است که بر اثر همکاری و اتحاد احتمالی ایران و روسیه، ممکن است راه آهن ایران تبدیل به عامل تعرض علیه مستعمره انگلیس در هندوستان گردد. این پندار واهی بود. حتی در مرحله ای که رقابت انگلیس و روسیه در آسیا به اوج رسید سیاست خارجی ایران به راه اتحاد سیاسی و نظامی با روسیه نزدیک نگشت. بر عکس دولت ایران همواره ایمنی سیاسی خود را در همکاری با انگلیس جست و جو می کرد. معلوم است شیل در تاریخ دیپلماسی ایران خبره و ورزیده نیست، یا اینکه افراط او در بدگمانی نسبت به ایران مانع آن گردیده که اندیشیده سخن گوید. ولی اینکه می نویسد روحانیان هوادار انگلستان اند، حرفش تا اندازه ای درست است. انگلیس از دستگاه روحانی پشتیبانی داشت، عناصر سودجوی روحانی نیز به حمایت آن دلگرم بودند. اما اینکه تصور می کند مردم هواخواه انگلیس بودند، نه چنین است. به همان اندازه که شیل از ایرانیان بیزار بود، مردم نیز از عنصر انگلیسی بدشان می آمد و می آید. ایرانیان فقط با مأموران سیاسی و گماشتگان انگلیسی سروکار داشتند. و این مأموران مردمی بودند وقت پرست و مزور و دروغزن و دسیسه گر و سودجو. به گاه نیاز مندی زبان به چاپلوسی میگشودند و به هر پستی تن در میدادند، و به گاه بی نیازی خدا را هم بنده نبودند و چون پای نفع سیاسی و سود مادی به میان می آمد، خود را مقید به هیچ قانون اخلاقی و ارزش انسانی نمی دانستند. حتی بنا بر مدارک رسمی عینی می دانیم که در تأسیسات اقتصادی که در کشورهای دیگر بر پا کردند، از حساب سازی و تقلب و دزدی

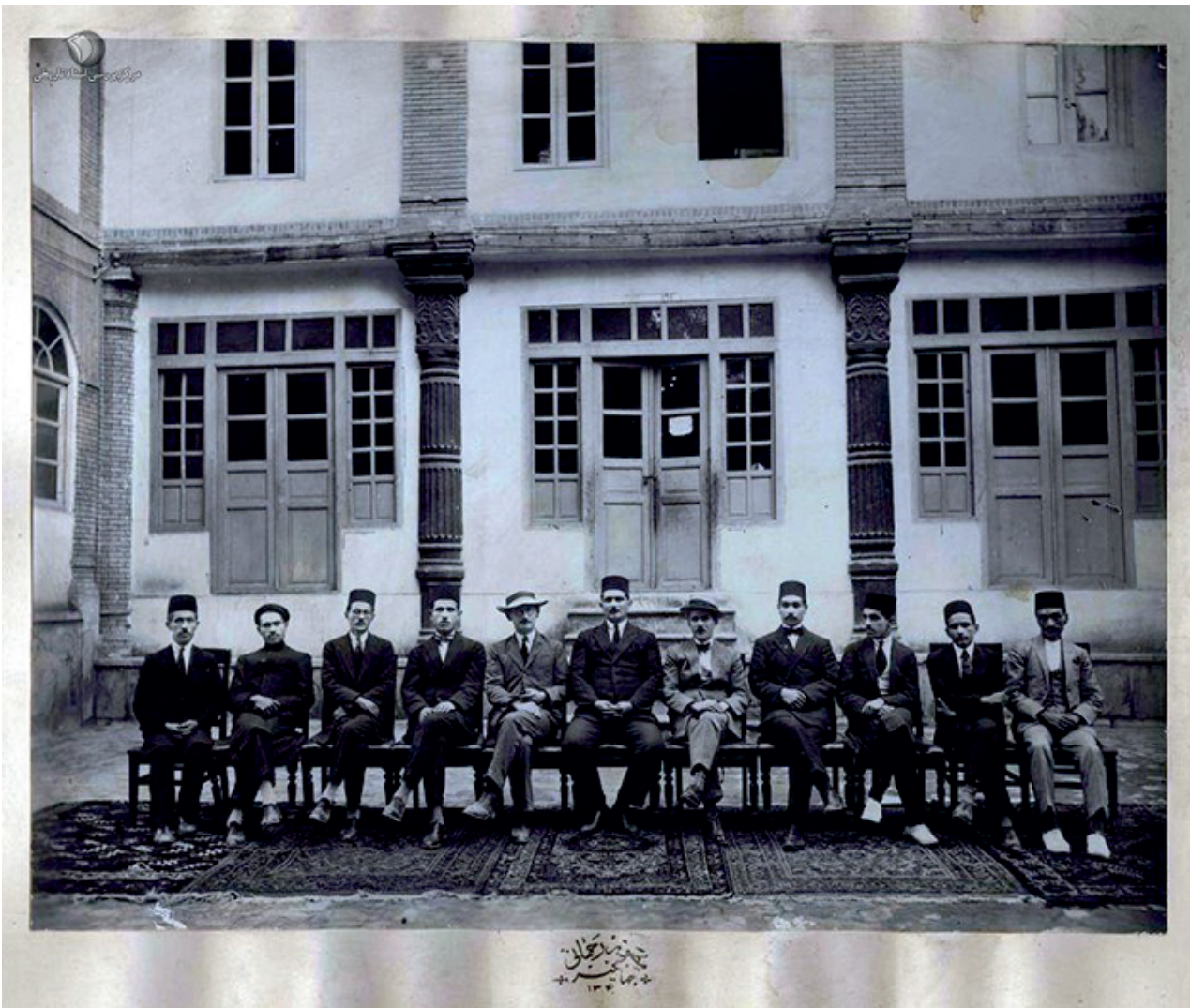
محصول ملل (بدون آنکه آنها را به حساب بیاورند) رو گردان نبوده اند. به همین سبب هرگاه موضوع رسیدگی به دفتر حساب آنان پیش می آمد، هر استان راه فرار می جستند. از این نظر حتی شیل نمی تواند فضیلت و افتخاری برای ملت خود ادعا کند و همانطور که ماهیت اخلاق سیاسی اکثریت طبقه حاکم ما همان بود که او وصف نموده است. اما انگیزه حقیقی شیل در مخالفت با تأسیس راه آهن ایران، نه ترس از روسیه بود و نه فساد اخلاق اهل سیاست در ایران. بلکه تنها وجهه نظر سیاست استعماری او بود که کشیدن راه آهن را مصلحت نمیدانست. منطق استعماری او را از عبارتی که در پایان نامه خود به پالمرستون نگاشته، خوب می توان شناخت. جوهر، سخنش این بود که: ویرانی و فقر و عقب ماندگی مشرق، عامل تحکیم قدرت انگلستان گردیده، یا به عبارت دیگر موجب گسترش سلطه آن دولت گشته و راه آهن نیروی اقتصادی تازه ای به ایران خواهد داد و از عوامل ترقی آن خواهد گردید. و حال آنکه انگلستان تعهد اخلاقیه ندارد که وسیله پیشرفت و تجدد خواهی آن را فراهم کند. پس بهتر است ایران در حالت خمود اجتماعی و بی رمقی اقتصادی بماند، زیرا جهل و فقر و خرابی ضامن تسلط انگلستان خواهد بود.

بن مایه:

تاریخ اجتماعی ایران - مرتضی راوندی - دفتر ششم
امیرکبیر و ایران - فریدون آدمیت



نفر وسط میرزا تقی خان - دست راست امیر چراغعلی خان - دست چپ امیر میرزا حسن خان - نوجوان ایستاده در ردیف پشت میرزا احمد - این عکس منحصر به فرد در عثمانی (ترکیه) گرفته شده و به نظر می رسد شخصی که با لباس اروپائی در عکس ایستاده خود عکاس باشد. امیرکبیر در این عکس در لباس تمام رسمی سرتیپی دیده می شود.



معلمین و کارکنان ایرانی و خارجی و محصلین مدرسه دارالفنون در اواخر دوره قاجار



شاگردان دارالفنون



تصویر میرزا تقی خان که به زمان صدارتش کشیده‌اند



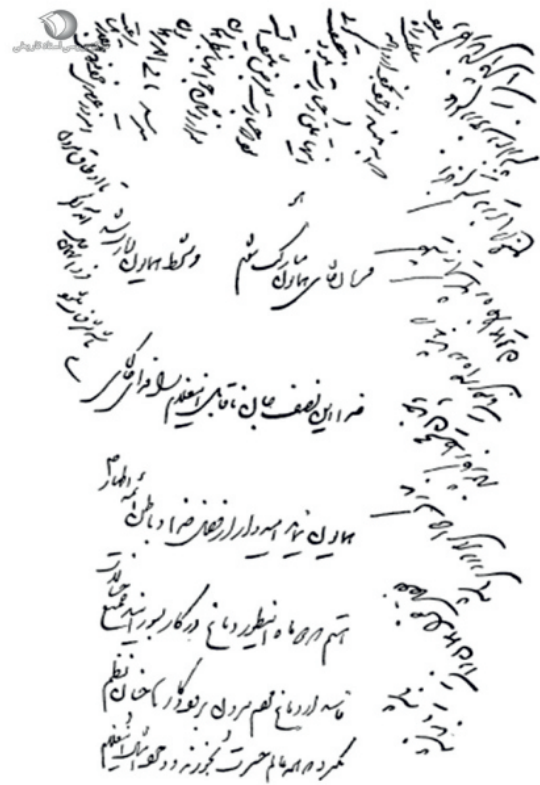
تصویر سمت راست: (میرزا تقی خان امیر کبیر)

تصویر سمت چپ: (حاج علی خان (حاجب الدوله) مامور قتل امیر کبیر روزنامه

اطلاعات در تاریخ ۶ اسفند



تصویری منتسب به امیر کبیر



از نامه‌های امیر کبیر به شاه

Persische Lebensmittel

CASPIAN

سوپر مارکت کاسپین



Krankenhausstr. 109a, 50354 Hürth

Tel. : 02233 6052 637

Mobil : 0163 400 3984

Frau Salimi

Öffnungszeiten :

Mo. – Fr. : 09.00 bis 19.00 Uhr

Samstag : 10.00 bis 16.00 Uhr

با پارکینگ اختصاصی



Änderungsschneiderei
und
Reinigungsannahme
CASPIAN



Krankenhausstr. 109a, 50354 Hürth

Tel. : 02233 6052 637

Mobil : 0163 400 3984

Frau Salimi

Öffnungszeiten :

Mo. – Fr. : 09.00 bis 19.00 Uhr

Samstag : 10.00 bis 16.00 Uhr

با پارکینگ اختصاصی

Farnoush
Hair & Beauty

کراتین و کرافلکس
Keratin & Keraphlex



از صافی، احیا و شادابی موی خود پس از کراتین و کرافلکس در سالن ما لذت ببرید

- رنگ، مش، هایلایت - آرایش عروس

- کوتاهی موزانه و مردانه مدرن و کلاسیک

برای اطلاعات بیشتر و تخفیف مخصوص با ما تماس بگیرید:

02234-389 88 16

Aachener Str. 1270, 50859 Köln
(Haltestelle: Römergrab)

Instagram:
Salon_farnoush



صافکاری و نقاشی اتومبیل

با مدیریت محمود جواهرزاده
با سابقه بیش از 25 سال در آلمان

ما در کنار شما هستیم تا بهترین خدمات را با بهترین کیفیت به شما ارائه کنیم



- صافکاری و نقاشی بدنه اتومبیل

- مشاوره بازرسی کامل بدنه اتومبیل قبل از خرید

- تعویض شیشه اتومبیل

- بویلن دکتر Beulen Doctor

Auto Color City

ارائه دهنده خدمات صافکاری و نقاشی خودرو
با بهره گیری از پیشرفته ترین دستگاه های اروپایی



Gladbacher Str. 475
41460 Neuss

0176 813 85 394
02131 172 21 86

info@autocolorcity.de
www.autocolorcity.de



Kfz-Sachverständigenbüro Ebrahimi

Ihr unabhängiger Kfz-Sachverständiger in NRW

بامداد ابراهيم

کارشناس رسمی تعیین خسارت در کلن و حومه

- تعیین رسمی خسارت به وسایل نقلیه
- ارزیابی قیمت و فنی وسایل نقلیه
- افیت قیمت (تعیین کسر قیمت ناشی از تصادف)
- مشاور فنی



Unsere Leistungen:

- Schadengutachten
- Haftpflichtgutachten
- Fahrzeugbewertungen
- Reparaturkostenkalkulationen
- Und Technische Beratung

Tel.: 02234 9795 842

Mobil: 0163 72 83 842

www.koeln-gutachter24.de

Email: sb.ebrahim@yahoo.de

Dipl.-Ing Bamdad Ebrahim



TÜVRheinland®

zertifizierter

Kfz-Sachverständiger





زنده یاد فریدون مشیری

درس معلم

در کلاس روزگار
درسهای گونه گونه هست
درس دست یافتن به آب و نان
درس زیستن کنار این و آن
درس مهر
درس قهر
درس آشنا شدن
درس با س
ریشک غم ز هم جدا شدن
در کنار این معلمان و درسها
در کنار نمره های صفر و نمره های بیست
یک معلم بزرگ نیز
در تمام لحظه ها تمام عمر
در کلاس هست و در کلاس نیست
نام اوست : مرگ
و آنچه را که درس می دهد
زندگی است



دفتر رسمی ترجمه دکتر عباس کوشک جلالی

مترجم رسمی و سوگند خورده زبان آلمانی در دادگستری آلمان

(فارسی و آلمانی)

ترجمه رسمی اسناد و مدارک

شناسنامه، سند ازدواج و طلاق، مدارک تحصیلی، گواهینامه

مدارک حقوقی، مالی، اقتصادی

Übersetzungsbüro Dr. Abbas Koushk Jalali

Persisch und Deutsch

Ermächtigter Übersetzer des OLG Köln

Allgemein beeidigter Dolmetscher des LG Köln

Adresse: Klerschweg 3, 50968 Köln

Mobil: 0178 – 406 44 54 Tel./Fax: 0221–76 91 50

E-Mail: akoushkjalali@gmail.com



Dr. Farzad Tahashi
Rechtsanwalt

دکتر فرزاد تهاشی

وکیل دادگستری

وکالت به خصوص در موارد زیر :

- قوانین خانواده (طلاق، مهریه و ...)

- قوانین خارجیها و پناهندگی

- قوانین کار

- قوانین اقتصادی و ورشکستگی

- قوانین رانندگی ، تصادفات و خسارات عمومی

- قوانین کیفری و جزائی



Schwerpunkte

- Familienrecht (Fachanwalt)
- Ausländer- und Asylrecht
- Schadens- und Verkehrsrecht
- Vertrags- und Zivilrecht
- Arbeitsrecht
- Strafrecht

Kortumstraße 31
44787 Bochum

Tel.: 0234 / 64 06 64 00

Fax: 0234 / 64 06 46 66

www.tahashi.de

Email: info@tahashi.de



زنده یاد ادیب برومند

جاه طلبان سبکسر

به حیرتم ز کسانی که بهر منصب و جاه
هزار خفت و خواری به خود روا دارند!
در آرزوی مقامی که بس نیاید دیر
به هر دری، پی تعظیم سر فرود آرند!
چه خود فروش کسانند، کز گرانجانی
متاع جاه، به نقد شرف خریدارند!
به بوی آن که دگر خلق شان به کس شمرند

نقش حقیقت

گر چه دارم ز غمی، خاطر ناشاد هنوز
شادم از عشق یکی چون تو پری زاد هنوز
قول دادی که دهم با تو قراری، یاد آر
که نرفته است مرا قول تو از یاد هنوز
تو به فریاد رس ای دوست، که از دست ستم
منم امروز در این گوشه به فریاد هنوز
منم آن طایر پر بسته که از بخت پریش
رسته‌ام از قفس اما نیم آزاد هنوز
عشق را بیم فنا نیست که بر سینه کوه
هست باقی اثر تیشه فرهاد هنوز
نیست کس را خبر از شوکت محمود، ولی
کاخ فردوسی توسی بود آباد هنوز
دست تحریف زمان، نقش حقیقت نسترد
ورنه ضحاک بُد مظهر بیداد هنوز
سلطنت همچو خلافت سپری شد به عراق
هم چنان می‌گذرد دجله بغداد هنوز
بر سر بزم هنر، سرخی رخسار ادیب
یادگاری بود از سیلی استاد هنوز





TFP Rechtsanwälte

Talaysüm & Farahmand Rechtsanwälte Partnerschaft.

شیما فرهمند و توگان تالایسوم

وکلاي رسمي دادگاه ها و عضو کانون وکلاي آلمان

Gesellschaftsrecht (GmbH Gründung)

تیت شرکت و اخذ اقامت تجاری

Ausländer- und Asylrecht, Staatsangehörigkeitsrecht
حقوق خارجیان، پناهندگی، دانشجویی و تابعیت و اقامت

Baurecht

حقوق ساختمان و ساخت و ساز

Strafrecht

حقوق کیفری

Zivilrecht/Vertragsrecht

حقوق مدنی و قراردادها



TFP Rechtsanwälte

Talaysüm & Farahmand in Partnerschaft

Zeil 13

60313 Frankfurt am Main

Tel.: 069 - 27294550

Fax.: 069 - 27294551

+49 15525 9947384

Email: Info@TF-Anwaelte.de

Web: www.TF-Anwaelte.de



MR-DRUCK24
Ihr Druck in guten Händen

چاپ . گرافیک . طراحی و بسایط

نمونه ای از قیمت های باورنگرانی ما:

Flyer DIN A5 (14,8 cm x 21,0 cm)
beidseitig bedruckt

135g hochwertiger Qualitätsdruck
glänzend oder matt

4/4 farbig (beidseitiger Druck)

5000 Stk. : 80,00 € + 19% MwSt.

Visitenkarten quer 4/4 farbig 85 x 55 mm
(beidseitiger Druck)

350 g/qm hochwertiger
Qualitätsdruck matt

4/4 farbig

5000 Stk. : 40,00 € + 19% MwSt.



Flyer & Falzflyer



Plakate & Poster



Visitenkarten



Broschüren & Kataloge



Banner & Planen



Aufkleber



Schilder &



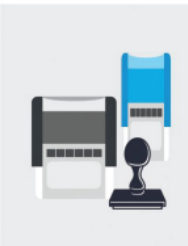
Etiketten auf Rolle



T-Shirts



Roll-Up Displays



Stempel




Bücher

ارسال بسته پستی رایگان در آلمان و در شهرهای دیگر اروپا

فقط کافیست دکبار از هر کجای اروپا که هستید با ما تماس بگیرید

+49 (0)178 414 7865 info@mr-druck24.de

نام بازیگر درستکار	ملخ دریایی متظاهر و ریاکار		مایع حیات بسیار توبه پذیر	خبر گرفتن از کسی آراسته
	ثمره درخت از پیامبران الهی		بی جان	آب ترکی همیشگی و پایدار
	پدر ترکی			یکی از علوم ریاضی از غلات پر مصرف
	توقف ناگهانی قلب والده گرامی		بایگانی	منظر سیکی
	حشره خونخوار تشکر فرانسوی		بازیکن میانی	تکرار حرفی خراشیدگی
	تکرار شده بیم و ترس غیراهلی		حیوان وحشی رییس جیمزباند	سرود و نغمه عهد دوستی مطیع و فرمانبردار
سرباز گماشته	عقب و پشت سر زره ساز		سریالش به همراه فریبیان مسکن	شهر کرمان واحد مقاومت الکتریکی
از غزل سرایان معاصر	واحد سطح تصدیق روسی		هرج و مرج کشوری آفریقایی	زینت ناخن قسمتی از بیراهن
	ظرف روغن مرکب دان		حرف ندا ناراست	از توابع تهران گوشت ترکی
	برادر مادر ضربه سر		پیش شماره بقه آهار زده	بنداری و گویی حرارت بالای بدن
	خدای درویش اجداد			پوست بز دباغی شده رستنی و گیاه
وسيله ماهگیری	رطوبت کم جایز و حلال		نانخوردن پول خرد هندوستان	نفس خسته فوتبال آمریکایی
	نژاد مردم کشور یونان فلز سرخ			بیدار نیست رمق آخر
	زادگاه حضرت ابراهیم (ع)			
		جادوگری	ابر غلیظ	

nmt:kanzlei

ap-datenschutz
RISIKOMANAGEMENT UND DATENSCHUTZ

Rechtsanwaltskanzlei Motiee Tehrani

Nicole Motiee Tehrani - Rechtsanwältin

Meine Rechtsgebiete:

- Mietrecht
- Asylrecht
- Arbeitsrecht
- Reiserecht
- Datenschutz / IT-Recht
- Strafrecht

دفتر وکالت مطیعی تهرانی

وکیل دادگستری

حوزه های حقوقی ما:

- قوانین اجاره
- قوانین حق پناهندگی
- قوانین استخدام و کار
- حقوق مسافرت
- حفاظت از داده ها / قانون فناوری اطلاعات
- قوانین کیفری

ما تمام موارد مربوط به قانون فناوری اطلاعات، قانون رسانه های جدید و قانون حفاظت از داده ها را به عهده می گیریم.

Ich übernehme alle Fälle im IT-Recht, Recht der neuen Medien und Datenschutzrecht.

Rechtsanwaltskanzlei Motiee Tehrani

Hohenstaufenring 8
50674 Köln

Telefon: 0221 5700 26 37
Mobil: 0160 9954 55 92

www.kanzlei-nmt.de
tehrani@kanzlei-nmt.de

ap-datenschutz GmbH

Wir kümmern uns um Ihren Datenschutz
ما از حریم شما حفاظت می کنیم

Hohenstaufenring 8
50674 Köln

Telefon: 0221 999 89 030

www.ap-datenschutz.de
info@ap-datenschutz.de

کلاسیک ۱۵×۱۵

افقی:

- ۱- بازی گوی و میز - رمانی مشهور از «فئودور داستایوفسکی» نویسنده روسی
- ۲- یکی پس از دیگری - از پادشاهان سلسله خوارزمشاهی - کیسه پول قدیمی
- ۳- گود و عمیق - فراوانی - برخورد کردن
- ۴- حرفی سوار بر خودش - دوری از وطن - پایتخت «غنا»
- ۵- زمین پهناور و هموار - غده یا گره در

- ریشه گیاه - دریایی میان فرانسه و انگلستان - تنها ۶- سنگی شبیه عقیق - خودخواه - خاشاک ۷- پاپوش - نوعی زغال سنگ که برای ساختن مداد به کار می‌رود - چنین دزدی به کاهدان می‌زند! ۸- پایتخت ترکیه - بی‌اندازه
- ۹- کمیابی - نوعی ماهی کنسروی - از امراض واگیردار ۱۰- عدد اول - کهنه و کارکرده - پول خارجی ۱۱- صومعه - پناهگاه - سخاوت و جوانمردی ۱۲- زنان قرآنی - نوعی پارچه نخی - بخشنده - خط کش مهندسی ۱۳- از نیروهای چهار گانه ارتش - مهره‌ای در شطرنج - چشم‌چران ۱۴- سرباز نیروی دریایی - سردار رومی که به جنگ آنیبال رفت - بندری توریستی در کشور

«بلغارستان» ۱۵- کتابی از «اوژن یونسکو» نویسنده آمریکایی - از جمهوری‌های آسیای میانه.

عمودی:

- ۱- بازیگر مرد فیلم‌های «تقاطع» و «سربازهای جمعه» - رطوبت کم ۲- کنایه از دوست بی‌ریا است - از آتش افروزان - بیدار ماندن ۳- خودستایی - مهمترین محصول صادراتی کوبا - پیامبر خوش الحان ۴- حرف دهان کجی - جست و خیز - از انواع انرژی - نشانه ۵- پرخور و شکمو - کلمه شرط - برودت ۶- رنگ - مستقیم - زن بی شوهر ۷- نوبت بازی - لیکن - کور و نابینا - دو یارهمقد ۸- دستگاهی برای کم و زیاد کردن نیروی برق
- ۹- مرد روحانی مسیحی - ورزش باستانی - ظرف آبکشی از چاه - ترکیب آهن و اکسیژن ۱۰- آرامگاه - امتحان غیر شفاهی - غمگین و افسرده ۱۱- شاعر تبریزی قرن یازدهم - شهری در آلمان - بیرون رفتن ۱۲- پول حرام - تعظیم - سراینده مجموعه شعر «سایه عمر» - شالوده و بنیان ۱۳- نامی برای بلدرچین - تعلیم - شهر بی‌قانون ۱۴- قوای نظامی یک کشور - قسمتی از تفنگ - خرج کردن بیهوده پول ۱۵- چله کمان - یادگار عظیم و ارزشمند مرحوم «علامه طباطبایی».

	۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۱								■							
۲					■					■					
۳	■						■					■			
۴								■							
۵															
۶				■						■				■	
۷						■						■			
۸								■		■					
۹											■				
۱۰									■						
۱۱														■	
۱۲				■				■				■			
۱۳									■						■
۱۴								■				■			
۱۵									■						



Rechtsanwalt
Kourosh Aminyan

دفتر وکالت
کوروش امینیان

وکیل رسمی دادگستری
عضو کانون وکلای آلمان

Fachanwalt für Familienrecht
Fachanwalt für Migrationsrecht
Fachanwalt für Verkehrsrecht

رسیدگی به مسائل حقوقی در رابطه با:

- اقامت، ویزا، تابعیت

- ثبت شرکت و اقامت تجاری

- مدنی و امور قراردادهای

- تصادفات رانندگی و خسارت

- جزایی و جنایی

- خانواده، طلاق، مهریه و سرپرستی کودک

Salierring 43
50677 Köln

Tel. : +49 (0)221 2942 6260
Fax: +49 (0)221 2942 6261

info@rechtsanwalt-aminyan.de
www.rechtsanwalt-aminyan.de



LILIUM CAFÉ
KONDITOREI
شیرینی سرای لیلیوم

یک کافه قنادی با طعم ایرانی
در قلب شهر بُن



LILIUM CAFÉ
KONDITOREI



تولید کننده تازه ترین شیرینی های دانمارکی، رولت، کره ای، خشک و تر
سفارش انواع کیک های تولد، نامزدی و عروسی با سلیقه ی شما

www.liliumcafe-konditorei.de — Instagram: @LiliumKonditorei

+491726848662 ARAM  REZA +491742139983

Address: Belderberg 4, 53111 Bonn



TB PRODUCTION & SHAYGAN_MEDIA

زیبا ترین شب رو با ما ثبت کن



از فیلمبرداری و عکس برداری، تا طراحی و تدوین
حرفه ای، کارتون رو به حرفه ای ها بسپارید

**


انتخاب بهترین لوکیشن ها برای ثبت خاطره هاتون

+49 162 8899555

+49 170 9932585

www.shaygan-design.com

INFO@SHAYGAN-DESIGN.COM

 [tb.production](https://www.instagram.com/tb.production)

بخش بیست و هشتم

(بازنویسی: شهرام زادمهر)

..... کوروش پس از ورود به پارس و سر و سامان دادن به امور کشوری، دستور داد تا شهر جدیدی در کنار شهری که پس از فتح اکباتان ساخته بود، برای کروزوس بسازند و نام آن را بارن گذاشت و تمام امور شهر را به کروزوس واگذار کرد. کروزوس در آن شهر آزادی تام داشت تا هرچه می‌خواهد انجام دهد. کوروش تمام کارهای او را زیر نظر داشت و چون می‌دانست او مرد عیاشی است، اجازه داد تا سوگلی‌هایش را اطرافش جمع کند. شهر بارن با دو هزار خدمت‌گزار و پنج هزار پیاده و پنج هزار سوار که قشون کروزوس را تشکیل می‌دادند، لیدی کوچکی برای کروزوس شد و آن شهر را از در آمد املاکش در لیدی که کوروش برایش باقی گذاشته بود، اداره می‌کرد.

کروزوس در اعیاد و جشن‌های مختلف برای عرض ادب به دیدار کوروش می‌رفت و پادشاه ایران او را در کنار خود می‌نشانده پس از مدتی کوتاه کوروش به پارس بازگشت، اما از اکباتان خبر رسید که یکی از امرای لیدی به نام پاک‌تیا س در کشور لیدی دست به شورش زده؛ وارد شهر سارد شده و حاکم ایرانی آن جا را در ارگ سلطنتی محاصره کرده. کوروش در حالی که از عصبانیت سرخ شده بود دستور داد تا هرچه زودتر کروزوس را احضار کنند. هارپارک در حالی که کمتر از کوروش عصبانی نبود، سعی کرد خشم را از چهره‌اش پاک کند و رو به کوروش کرد و گفت: ”روزی که شما کروزوس را به اکباتان بردید، من از رفتار شما در برابر کروزوس حیرت کردم و گفتم این طریقه رفتار با یک پادشاه شکست خورده نیست که این قدر هم در جنگ نسبت به شما بی ادب و جنگ طلب بوده؛ اما شما حرف مرا نپذیرفتید. البته این از بزرگی شما و خوش اقبالی مردم لیدی بود که بدون این که آسیبی از این جنگ ببینند، به زندگی خود ادامه دادند. ولی می‌بینید جواب نیکی‌های شما را چگونه می‌دهند؟“

”شورش پاک‌تیا س ربطی به مردم سارد یا چگونگی رفتار من با کروزوس ندارد.“ اما در دل از کروزوس رنجیده بود که چرا با وجود آزادی که در اختیار کروزوس قرار داده بود، پاک‌تیا س را از این کار باز نداشته بود.

وقتی خبر احضار کوروش به کروزوس رسید، آشفته شد. او می‌دانست شورش پاک‌تیا س تنها عامل احضار اوست. روزها بود که برای پیدا کردن جوابی قانع‌کننده کاری جز راه رفتن و اندیشیدن نداشت و به کوروش حق می‌داد که او را بابت چنین بی‌حرمتی مجازات کند و کاری نمی‌توانست بکند و حرفی برای گفتن نداشت؛ تنها امیدش به بزرگواری کوروش بود.

وقتی کروزوس آخرین پله‌های ورودی قصر پارسه را پشت سر می‌گذاشت، سعی کرد خود را آرام نشان دهد چون گمان می‌کرد چهره متوحش او کوروش را تحت تأثیر قرار دهد. نگاهی دوباره به لباسش انداخت و وارد تالار قصر شد و مقابل کوروش تعظیم کرد. هارپارک که رفتار عجیب کوروش را در برابر پادشاهی شکست خورده چون کروزوس نمی‌پسندید، لبخندی کنایه آمیز زد و کنار تخت کوروش ایستاد.

کوروش گفت: ”هیچ انتظار نداشتم پس از بخشش و گذشتی که درباره مردم کشورت کردم، این چنین پاسخم را دهی.“ کروزوس شرم‌گینانه گفت: ”ای پادشاه بزرگ، مردم سارد در این میان گناهی ندارند. عامل گناهان گذشته، من هستم و اشتباهات امروز، پاک‌تیا س. پس فقط او را مجازات کن. مردم سارد مردمی خوش‌گذران و عیاش‌اند و فکری جز پوشیدن لباس‌های فاخر، عطر زدن و عشق بازی ندارند. اما مردم صحرائشین به دلیل نوع تربیت و مردانگی که به آن افتخار می‌کنند، مردمی جنگ‌آورند و باز این امکان وجود دارد که علیه تو شورش کنند. اگر می‌خواهی شورش آن‌ها را خاموش کنی، شمشیر را از آنان بگیر و شراب را میان آنان رواج ده تا بنوشند و چنگ بنوازند. آن وقت می‌بینی که چگونه شمشیرها را کنار

می‌گذارند و در کنار زنان دوک نخ ریسی به دست می‌گیرند و مثل مردم سارد بی‌آزار می‌شوند“

کوروش گفت: ”من به جای شراب درس مردانگی در برابر مردانگی را به آن‌ها می‌آموزم.“ سپس او را مرخص کرد. اما حرف‌های کروزوس او را به فکر فرو برده بود.

هارپارک در حالی که به چشم های متفکر کوروش می نگریست گفت: "نمی خواهید او را مجازات کنید؟"
کوروش نگاهی عمیق به هار پارک کرد و پس از چند لحظه سکوت گفت: "او علی رغم عیاشی، مرد باهوشی است. به هر حال او روزی پادشاه چهارده کشور بوده و تجربیات زیادی دارد. من او را آزاد می گذارم، در عوض از فکرش استفاده می کنم."
"اما من به خاطر ده هزار سپاهی که در اختیار دارد و شهری مثل بارن خیلی نگرانم."
"چرا؟"

"تو مثل پسرم هستی، هربار که تو را نگاه می کنم، پسرم کدان را در نگاه تو می بینم. به همین دلیل نصیحتی به تو می کنم. قدرت و سوسه انگیز است حرص عقل را زایل می کند. می ترسم زمانی با لشکریان در ایران نباشی و سوسه قدرت او را به شورش وادارد و تخت پادشاهی را غصب کند."

کوروش خندید و دندان های سپیدش را نمایان ساخت و گفت: "او چنین نمی کند."
"آن ها مانند ایرانیان به قول و قرارهای شان پایبند نمی مانند و تنها به منفعت خود می اندیشند."
"او روزی که پادشاه بود و کشورهای زیادی در برابرش کرنش می کردند، این تجربه تلخ را کرد و می داند که از نظر من مجازات نیرنگ و دروغ چیست. از طرفی او دیگر جایی برای رفتن ندارد و من هم پایتختم را هیچ وقت بدون قشون و هارپارک نمی گذارم." هارپارک که از رضایت کوروش احساس رضایت می نمود، لبخندی شاد بر لبانش نشست اما به سرعت آن را فرو خورد و گفت: "لطف پادشاه همیشه شامل حالم بوده."

"در حال حاضر کاری که می خواهم به سرعت انجام گیرد، فرستادن قشونی به لیدی و دستگیری پاک تیاس است. او باید بلافاصله به مجازات رسد." هارپارک به سرعت فرمان کوروش را اجرا کرد و آراپ، یکی از فرماندهان برجسته قشون کوروش، را با سپاهش به سارد فرستاد و در انتظار پیک های تیز پا ماند تا خبرهای جدید را به او برسانند و بالاخره خبر رسید که پاک تیاس بر اثر حمله قشون ایران گریخته و در شهر کم در معبد خدای آن شهر بست نشسته. آراپ و سپاهش به شهر کم رفتند تا پاک تیاس را دستگیر و مجازات کنند. آراپ به معبد شهر کم رفت و از متولی معبد خواست تا پاک تیاس را تحویل دهد. متولی معبد وقتی جمعیت دور معبد را دید که چگونه به انتظار ایستاده اند، ترسید اگر پاک تیاس را بدون چون و چرا به سپاه ایران تحویل دهد، مردم از اعتقاد خود به معبد سرد و نا امید شوند. نگاهی به جمعیتی که دور تا دور معبد جمع شده بودند کرد و گفت: "باید قدری صبر کنید تا از خدای معبد بپرسم که آیا اجازه می دهد پاک تیاس را به شما تحویل دهم یا نه." و بی آن که منتظر اعتراض آراپ بماند، در معبد را بست و نفسی به آسودگی کشید و به سراغ پاک تیاس رفت و گفت: "خود را آماده کن. معبد را محاصره کرده اند. من هم حاضر نیستم به خاطر کار احمقانه تو جانم را از دست بدهم."
پاک تیاس که می دانست چه سرنوشتی در انتظارش است، گفت: "اما من کار بزرگی انجام دادم. کاری که حتی کروزوس از انجام آن عاجز ماند."

متولی معبد خنده تمسخر آمیزی کرد و گفت: "تو و کروزوس تفاوتی با هم ندارید. او هیچ وقت مستی شراب از سرش نمی پرید، به همین دلیل خود را نابود کرد. گمان می کنم تو هم وقتی به سارد حمله کردی، مست بودی و گرنه می فهمیدی که این کار جز نابودی خودت و سپاهت چیزی را به همراه ندارد." و دوباره به طرف در معبد برگشت و به فرماندهان سپاه ایران گفت: "خداوند اجازه داد تا پاک تیاس را به شما تحویل دهم."

ناگهان از میان جمعیتی که گرداگرد معبد جمع شده بودند تا پایان ماجرا را ببینند، مردی که لباس های فاخری بر تن داشت و تاجر بزرگی به نظر می رسید، فریاد زد: "تو چگونه متولی ای هستی؟ پاک تیاس به معبد تو پناه آورده. آیا کسی را که به خدای خود پناه آورده، به دشمن واگذار می کنی؟"

کاهن معبد گفت: "خدا به من گفت او نه برای آزادی لیدی که به طمع تاج و تخت چنین کرده و سزای او بیرون کردنش از مکانی پاک مانند معبد و من تنها فرمان خداوند را اجرا می کنم و پاک تیاس را به سپاه ایران وا می گذارم."

ادامه دارد ...

Essen

اسن



آسیانا سوپر مارکیٹ

حراج بزرگ خزانی

خرید در فروشگاه آسیانا
به نفع شماست

شما میتوانید خریدتان را نقدی و یا با کارت بانکی تان بپردازید
ماشین های تان را میتوانید در جلوی مغازه پارک کرده و تشویبیتی برای حمل آن نداشته باشید



انواع برنج های بسمتی به نازلترین قیمت بفروش می رسد



Öffnungszeiten:
Mo. – Sa. : 10:00 - 19:00 Uhr

ASIANA Supermarkt
Überruhrstr. 155, 45277 Essen

آسیانا سوپر مارکیٹ به مدیریت
خالد صدیقی در خدمت شماست

Tel. : 0201 580 99 202
Mobil : 0172 249 2498



Sofreye Gilan

Das gute Gefühl der persischen Küche

حسن خوب غذای گیلان در سفره گیلان

آماده پذیرایی از جشنها و مهمانهای شما

Feiern und Partyservice



📍 Gathe 51
42107 Wuppertal
📷 sofreye.gilan2022

به مدیریت میلاد مصطفویان
☎ 0202 51986099
☎ 0162 9854422

Scan me



Weitere kosmetische und medizinische Behandlungen:

Neben den Behandlungen aus unserer Preisliste bieten wir auch Behandlungen und Anwendungen mit

- Botulinumtoxin & Botox®
- Hyaluron
- Fadenlifting
- Ästhetische Fettreduktion
- Nasenkorrektur
- Russian Lips-Technik
- und weiteres

Sprechen sie uns an. Wir beraten sie gerne und erstellen ihnen einen individuellen Behandlungsplan und auf sie abgestimmtes Angebot.

Telefonische Beratung und Termine:
Telefon: 0170-9709885 von 9 - 19 Uhr

Hale Bagherzadeh
Heilpraktikerin & Kosmetikerin
Dr. Fardin Akbari Raad
Salierring 31, 50677 Köln
Tel.: 0170-9709885

Mail: info@vitalstudio-hale.de
Web: www.vitalstudio-hale.de



Professionelle Leistung
zu fairen Preisen!

Ästhetic Laser
Vitalstudio Hale



Dauerhafte Haarentfernung mit Dioden-Laser

pro Behandlung	vorher	Preis
o gesamter Körper	399,- €	250,- €
o Oberlippe	55,- €	45,- €
o Kinn	65,- €	50,- €
o Hals	65,- €	60,- €
o Wange	75,- €	60,- €
o ganzes Gesicht	100,- €	70,- €
o Achseln	85,- €	75,- €
o Schultern	100,- €	80,- €
o Oberarm	80,- €	60,- €
o Unterarm	70,- €	50,- €
o Rücken (Männer)	450,- €	250,- €
o Rücken (Frauen)	70,- €	50,- €
o Intimbereich gesamt (nur Frauen)		115,- €
o Intimzone (nur Frauen)		70,- €
o Intimzone Pofalten (nur Frauen)		30,- €
o Bikinizone		70,- €
o Oberschenkel	100,- €	80,- €
o Unterschenkel	90,- €	70,- €
o Finger	35,- €	25,- €

Auf Anfrage bieten wir ihnen auch Behandlungen mit SHR / IPL.

pro Behandlung

pro Behandlung	Preis
o Carbon Laser Peeling	ab 130,- €
o Hautstraffung ohne OP	ab 500,- €
o Plasma Pen Lifting	ab 120,- €
o Augenlidstraffung Plasma-Pen	ab 300,- €
o Mikrodermabrasion	ab 120,- €
o Microneedling (Hyaluron)	ab 100,- €
o Muttermal-Entfernung	ab 55,- €
o Pigment & Altersflecken Entfernung	ab 100,- €
o BB Glow	ab 120,- €
o Mesotherapie	ab 120,- €

Gesichtsbehandlung Kosmetik

o Geschichtsbehandlung Reinigung, Diagnose, Peeling, Ausreinigen mit Vakuum, Tagespflege	75 €
o Hochzeitspaket - Wedding Paradise 3x Microneedling, Hochzeits schmicken	450 €

Damit ihr Lächeln sein Strahlen zurückbekommt!

Zahnbleaching ab 70,- €

Komposit Veneers
mit Laminat oder Porcelain (Preis auf Anfrage)



PASARGAD SUPERMARKT

Persische & Afghanische Lebensmittel

سوپرمارکت پاسارگاد

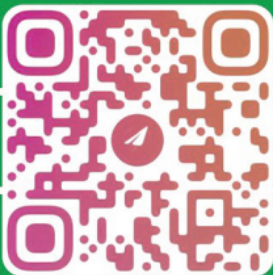


Kölner Str. 36, 47805 Krefeled
0179 209 7254
teheransupermarkt@yahoo.de

Mostafa Faraji
با مدیریت: مصطفی فرجی



فروشگاه آنلاین
نیکسل



سفارش: 00491635345346

Website: www.Niksell.de

<https://t.me/nikselleuropa>



سوپر مارکت
پرسپولیس

Perspolis Supermarkt

جنس مرغوب | تنوع اجناس | قیمت مناسب



Steindamm 81
Hamburg 20099

+49 17634618133
+49 177 189 5612





دستان پر مهرت راتکیه گاهم کن

بنیاد کودک آلمان یک نهاد خیریه می باشد که بر اساس قانون سازمانهای خیریه آلمان تشکیل و به ثبت رسیده است. این سازمان هیچگونه وابستگی سیاسی، مذهبی و دولتی ندارد و هدفش کمک به کودکان و دانش آموزان فقیر، بی بضاعت و بیمار ولی با استعداد و کوشا در ایران می باشد. بنیاد کودک مورد تایید سازمان ملل بوده و دارای استاندارد جهانی SGS سوئیس می باشد. بنیاد کودک با ۳۰ شعبه فعال در ایران و ۷ دفتر در سراسر دنیا بیش از ۱۰۰۰۰ مددجو را در ایران تحت پوشش و حمایت خود قرار داده است. ما با یاری شما میتوانیم قدمهای محکمتری در جهت رشد و تعالی فرزندان ایران زمین برداریم. از این روشما میتوانید با پرداخت تنها روزی یک یورو کفالت یک تا دو مددجو را بر عهده گرفته و یا بصورت موردی به این سازمان و همه کودکان آن کمک کنید. جهت اطلاعات بیشتر با ما تماس حاصل فرمایید.

با کمک به کودکان نیازمند پرداخت مالیات خود در آلمان را کاهش دهید.

ما ایران را ترک کرده ایم، اما کودکان نیازمندش را فراموش نکرده ایم

Bonyade Kudak
Deutschland e.V.
Quittinger Str. 178
D-51381 Leverkusen

Tel.: +49 2171 - 9135997
Fax: +49 2171 - 9135998
www.bonyadekudak.de
E-Mail: info@bonyadekudak.de

Kontoinhaber: Bonyade Kudak
Deutschland e.V.
Sparkasse Köln/Bonn
IBAN: DE27370501981902355393



ZAHNARZTPRAXIS FARMSSEN

Zahnärztin
S. Effatpanah-Mähl

کلینیک دندانپزشکی
دکتر سولماز عفت پناه



Unsere Leistungen:

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Füllungen
- Wurzelkanalbehandlung
- Kronen
- Prothesen
- Implantatversorgung
- Bleaching
- Schienen und Sportschienen
- Professionelle Zahnreinigung für Kinder und Erwachsene
- Veneers

- متخصص در کاشت دندان
- تعییز کردن دندان به صورت حرفه ای
- دندان مصنوعی
- سفید کردن دندان
- و تعامی بیحاربهای دندان

Zahnarztpraxis Farmsen

Zahnärztin S. Effatpanah-Mähl

August-Krogmann-Str. 2b, 22159 Hamburg

Tel.: 040 – 64 31 882

Unsere Öffnungszeiten:

Montag - Dienstag - Donnerstag: 09:00-13:00 Uhr / 14:00-18:00 Uhr

Mittwoch - Freitag:

09:00-13:00 Uhr





MOGHADDAM & GROOS
ÄSTHETISCHE MEDIZIN

دکتر سیروس مقدم

Privatpraxis für Ästhetische
Medizin & kosmetische Chirurgie

مرکز فوق تخصصی پزشکی زیبایی

در نزدیکی شهر کلن

📍 Am Milchbornsberg 2b
51429 Bergisch Gladbach

🌐 www.moghaddam-groos.de

✉️ cm@moghaddam-groos.de

Telefon-Beratung:

☎️ 02204 404 7801

مشاور برای فارسی زبانان

☎️ 0172 175 999 7

Moghaddam & Groos
Schönheitschirurgie

FIND US ON SOCIAL MEDIA:

📷 [dr.cyrusmoghaddam](#)

📘 [dr.cyrusmoghaddam](#)

بستنی و فالوده علی

بخش در سراسر اروپا



بستنی سنتی ۱۰۰۰میل



بستنی سنتی ۵۰۰میل



بستنی سنتی ۲۵۰میل



شیرینح ۵۰۰میل



شیرینح ۲۵۰میل



بستنی نانی تکی بزرگ



فالوده زعفرانی ۲۵۰میل



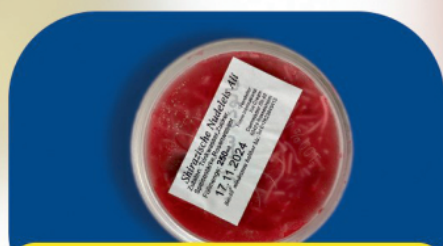
فالوده ۲۵۰میل



بستنی نانی ۳تایی



فالوده ۵۰۰میل



فالوده آبالبوی ۲۵۰میل

برای کسب اطلاعات بیشتر، با شماره و آدرس زیر تماس حاصل فرمایید.

Darmstädter Str. 42
65428 Rüsselsheim am Main
004917623649413





Rozita Azadi
Immobilienmaklerin und Verwalterin



Ali Azadi
Immobilienmakler



Jasmin Azadi
Immobilienmaklerin und Verwalterin



Kim Fama
Zuständig für die Vermietung



Magdalena Giertz
Immobilienverwalterin



Sofia Operina
Immobilienmaklerin

با بهره گیری از تیم متخصصین مجرب شرکت مشاورین First Stone شما می توانید:

- از سرمایه خود در مقابل تورم محافظت کرده و آن را افزایش دهید

- اجاره بهای بالا و تضمینی دریافت کنید

- از مزایای مالیاتی بهره مند شوید

- آسایش دوران سالمندی خود را تضمین کنید



با کمبود روز افزون مسکن، که باعث رشد قابل توجه ارزش خانه و آپارتمان در کشور آلمان و افزایش تقاضا گردیده، بهترین و مطمئن ترین سرمایه گذاری خرید ملک است.

یاسمین و علی آزادی از شرکت First Stone Immobilien پیشرو در حوزه سرمایه گذاری املاک و مستغلات در کلان شهر کلن و حومه آن، با بیش از بیست سال تجربه فعالیت و مشتریان راضی و موفق، برای کسانی که مایل به یک سرمایه گذاری ایده آل در این حوزه هستند طیف گسترده ای از خدمات تخصصی و بی نظیر ارائه می نمایند. مانند:

- مشاوره همه جانبه جهت یافتن و خرید ملک مطلوب حتی

با سرمایه اولیه اندک

- نگهداری و اجاره ملک خریداری شده

- مدیریت ویژه ملک شما بصورت رایگان تا 3 سال

- تضمین اجاره ملک حداقل تا 3 سال

- فروش و تبدیل املاک شما

FSI First Stone Immobilien-geschäft mbH

Berrenratherstr. 139, 50937 Köln

Tel. (0221) 986 380 71

www.first-stone.de

info@first-stone.de



MR-DRUCK24
Ihr Druck in guten Händen

طراحی وبسایت | گرافیک | چاپ



Schilder



T-Shirts



Banner & Planen



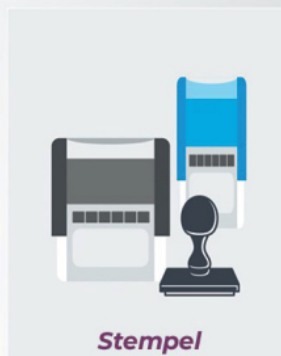
Roll-Up Displays



Flyer & Falzflyer



Aufkleber



Stempel



Broschüren & Kataloge



Plakate & Poster



Visitenkarten



Bücher



Etiketten auf Rolle

نمونه ای از قیمت های باورنکردنی ما:

Flyer DIN A5

(14,8 cm x 21,0 cm)

beidseitig bedruckt

135g hochwertiger Qualitätsdruck

glänzend oder matt

4/4 farbig (beidseitiger Druck)

5000 Stk. : 80,00 € + 19% MwSt.

Visitenkarten

quer 4/4 farbig (85 x 55 mm)

(beidseitiger Druck)

350 g/qm hochwertiger

Qualitätsdruck matt

4/4 farbig

5000 Stk. : 40,00 € + 19% MwSt.

ارسال بسته پستی رایگان در آلمان و در شهرهای دیگر اروپا
فقط کافیست یکبار از هر کجای اروپا که هستید با ما تماس بگیرید

+49 (0)178 414 7865 info@mr-druck24.de